R

ВОИС

WO/PBC/11/8
ОРИГИНАЛ: английский
ДАТА: 15 мая, 2007 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Одиннадцатая сессия
Женева, 25 28 июня 2007 г.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА

Документ подготовлен Секретариатом

I. ВВЕДЕНИЕ И ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Финансовые положения и правила Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) были приняты Генеральной Ассамблеей и другими компетентными органами ВОИС в 1970 г. (документ AB/I/33). В октябре 1981 г. Ассамблея ВОИС и другие компетентные органы ВОИС одобрили поправки к Положениям и высказали положительную рекомендацию относительно внесения изменений в Правила (документ AB/XXII/22, пункт 203). Дополнительные поправки к Финансовым положениям и правилам были одобрены Ассамблеями государств-членов в 1991 г. На своей очередной сессии в 2006 г. Генеральная Ассамблея просила Секретариат представить всеобъемлющий пересмотренный проект Финансовых положений и правил Организации на первой официальной сессии Комитета по программе и бюджету (КПБ) в 2007 г. (документ A/42/9, Приложение I, пункт 102(ii)). Во исполнение этой просьбы Секретариат подготовил полный свод новых Финансовых положений и правил, которые прилагаются к настоящему документу.

II. МЕТОДИКА И ПРОЦЕДУРА

2. При подготовке прилагаемых предложений Секретариат взял за основу Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций (ООН) (последний пересмотренный вариант 2003 г.). При необходимости они адаптировались к особым потребностям ВОИС. Когда для условий ВОИС в большей степени подходили отдельные положения и правила других организаций, они использовались вместо соответствующих положений и правил ООН. (Секретариат проанализировал Финансовые положения и правила Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного агентства

по атомной энергии (МАГАТЭ), Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Всемирной метеорологической организации (ВМО).)

3. В области внешнего аудита Секретариат проанализировал Стандарты аудита Группы внешних аудиторов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. (В состав Группы входят члены Комиссии ревизоров ООН и назначенные внешние аудиторы специализированных учреждений и МАГАТЭ. Членом Группы является Внешний аудитор ВОИС, а именно директор Швейцарского федерального аудиторского бюро.) Секретариат также проанализировал руководящие принципы проведения внешних аудиторских проверок в международных учреждениях, выработанные Международной организацией высших ревизионных учреждений (МОВРУ).[1]

4. Прилагаемые предложения подготовлены также с учетом мнений, высказанных Комитетом по аудиту. Они отражены в отчете о работе четвертой сессии Комитета по аудиту (26-29 марта 2007 г.) (документ WO/AC/4/2 от 13 апреля 2007 г.), который был препровожден государствам-членам вербальной нотой C.N 2770. Кроме того, были проведены неофициальные консультации с Внутренним аудитором и Внешним аудитором.

5. Прилагаемые предложения представлены в виде трех колонок: в первой колонке приводятся предлагаемые новые Положения и Правила; во второй колонке цитируются соответствующие формулировки нынешних Положений и Правил; а в третьей поясняются причины, по которым предлагается внести поправки, добавить новые формулировки или исключить старые. На данном этапе процесса пересмотра в целях облегчения рассмотрения Комитетом предлагаемой новой системы Положения и Правила представлены в сводном формате. Однако на этапе рассмотрения Генеральной Ассамблеей они будут представлены в качестве отдельных документов.

6. Что касается Полномочий, регулирующих проведение внешних аудиторских проверок, то в текст Полномочий, прилагаемых к действующим Финансовым положениям ВОИС, внесен ряд редакторских поправок. Однако, поскольку эти Полномочия аналогичны тем, которые прилагаются к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общие стандарты аудита, никаких новых формулировок не предлагается.

III. ВОПРОСЫ УПРАВЛЕНИЯ

7. Как и во всех других организациях системы ООН, прилагаемые предложения содержат два свода положений: Положения и Правила. Положения представляют собой общие нормоустанавливающие директивы, регулирующие вопросы управления финансовой деятельностью Организации, в то время как Правила определяют основополагающие процедуры, необходимые для обеспечения четкого и реального выполнения утвержденных Финансовых положений. Кроме того, Правила содержат подробную информацию практического характера, конкретизирующую параметры, которым должны следовать сотрудники при выполнении своих служебных обязанностей.

---

[1] *Пример наилучшей практики: финансовые правила и положения, касающиеся проведения аудиторских проверок в международных учреждениях*, Рабочая группа МОВРУ по аудиту в международных учреждениях, октябрь 2004 г., Осло.

8. Если принятие Положений и любых поправок к ним является исключительной прерогативой Генеральной Ассамблеи (положение 1.2), то Правила устанавливаются Генеральным директором в рамках Финансовых положений (положение 5.8). Генеральный директор может изменять Правила или приостанавливать их действие таким образом, чтобы это соответствовало Финансовым положениям (правило 101.1); однако при внесении поправок он должен сообщать об этом Генеральной Ассамблее (положение 5.9).

IV. ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПО СРАВНЕНИЮ С НЫНЕШНЕЙ СИСТЕМОЙ

9. Представляя прилагаемые предложения на рассмотрение государств-членов, Секретариат хотел бы обратить их внимание на следующие изменения по сравнению с нынешней системой:

— *в новые Положения и Правила включен новый механизм, принятый Генеральной Ассамблеей в 2006 г. в целях расширения участия государств-членов в подготовке и исполнении программы и бюджета Организации:* положения 2.5, 2.12, 6.5 и 6.6 и правила 102.1 и 106.11;

— *в них включено понятие составления бюджета, основанного на результатах*: в предлагаемых программе и бюджете на каждый двухлетний период указываются цели Организации и ожидаемые результаты в рамках каждой программы, а также финансовые и людские ресурсы, необходимые для достижения этих целей и ожидаемых результатов (положение 2.4); Генеральный директор устанавливает систему для оценки государствами-членами исполнения программ (положение 2.12);

— *в них в еще большей степени повышена роль государств-членов в управлении финансовой деятельностью Организации* : дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету рассматриваются и утверждаются государствами-членами через посредство КПБ и Генеральной Ассамблеи (положения 2.8 и 2.9); в случае крайней необходимости Генеральный директор может одобрить непредвиденные и чрезвычайные расходы (однако для этого требуется получить предварительное разрешение Генеральной Ассамблеи (положение 2.11)); для заимствования средств из внешнего источника в любой форме требуется получить предварительное согласие Генеральной Ассамблеи (положение 4.13); это также касается принятия добровольных взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации дополнительные финансовые обязательства (положение 3.11);

— *в них официально закреплен принцип подотчетности всех работников Организации:* все сотрудники Организации будут руководствоваться в своих действиях принципами эффективного и результативного управления финансовой деятельностью и экономии средств (правило 101.1); они будут нести личную и финансовую ответственность за любые нарушения Финансовых положений и правил или соответствующих административных инструкций (правило 101.2);

— *в них закрепляется система «сдержек и противовесов» и принцип разделения финансовых функций*: в новых Положениях и Правилах признаются полномочия, ответственность и подотчетность руководителей программ в отношении использования ресурсов, выделенных государствами-членами для осуществления программ, за которые отвечают соответствующие руководители, в интересах достижения целей и ожидаемых результатов, одобренных государствами-членами для этих программ. Однако для укрепления внутреннего контроля новыми Положениями и Правилами предусматривается также проведение соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером, проверок

принимаемых по инициативе руководителей программ обязательств и производимых ими расходов на предмет соблюдения соответствующей политики и процедур (правило 105.5). Это отражает замечание, высказанное Комитетом по аудиту (документ WO/AC/4/2, пункт 23): «Комитет по аудиту приветствует предлагаемые меры по возложению ответственности на руководителей программ. Это положило бы конец нынешней практике, когда Контролер удостоверяет все расходы, связанные с осуществлением программ, что освобождает руководителей программ от ответственности за управление осуществлением своих проектов»;

— *в них устанавливается новая нормативно-правовая база, регулирующая закупку товаров и услуг:* в 2006 г. Секретариат провел широкую реформу процедур в области закупки. В новых Финансовых положениях и правилах общие принципы этой реформы отражены на уровне Положений, а ее основные оперативные аспекты – на уровне Правил. Другие, более детальные, процедурные аспекты рассматриваются на уровне административных инструкций. Общие принципы в области закупки товаров и услуг, которыми руководствуется Секретариат, включают следующее: максимальная рентабельность затрат, открытая и честная конкуренция, транспарентность процесса закупок, разумная коммерческая практика и интересы Организации (положение 5.11);

— *в них устанавливается новая нормативно-правовая база, регулирующая инвестирование собственных средств Организации:* ответственность за инвестирование средств Организации возлагается на Генерального директора (положения 4.10 и 4.11); он может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям (состоящего из назначаемых им членов, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере) (положение 4.11); инвестиции будут осуществляться с минимальным риском и с целью получения наивысшей разумной нормы прибыли (правило 104.10);

— *в них устанавливается нормативно-правовая база, регулирующая проведение внутренних аудиторских проверок:* положение 7.1 предусматривает, что неотъемлемой частью Положений является прилагаемый к ним Устав внутреннего аудита Организации, принятый государствами-членами. (В настоящее время Устав внутреннего аудита, принятый Ассамблеями ВОИС в 2005 г., пересматривается специальной Рабочей группой (РГ) КПБ. На данный момент РГ провела две сессии. Третья сессия состоится в сентябре 2007 г. перед сессией Ассамблей ВОИС.);

— *в них укреплена нормативно-правовая база, регулирующая проведение внешних аудиторских проверок:* положение 8.2 предусматривает, что срок действия мандата Внешнего аудитора не должен превышать четырех лет и может быть продлен только один раз. Благодаря этому нормативно-правовая база ВОИС в этой области приведена в соответствие с наилучшей практикой МОВРУ, касающейся механизмов проведения аудиторских проверок в международных учреждениях.[2] Кроме того, положение 8.5 предусматривает, что помимо финансовых аудиторских проверок Внешний аудитор может также проводить аудиторские проверки результативности деятельности, как это определено в Общем заявлении по вопросам аудита Группы внешних аудиторов ООН. Хотя нынешняя система не запрещает Внешнему аудитору проводить аудиторские проверки результативности

[2] Там же, пункт 6.1: «Внешний аудитор/комиссия аудиторов назначается руководящим органом на период в четыре года, который может быть продлен только один раз».

деятельности, четкое упоминание о таких аудиторских проверках в Положениях в большей степени соответствует вышеупомянутой наилучшей практике.

10. Внимание государств-членов обращается также на то, что в случае одобрения в новые Положения и Правила будет включена ссылка на Комитет по аудиту. В настоящее время вопрос о полномочиях Комитета ВОИС по аудиту обсуждается в вышеупомянутой Рабочей группе КПБ. На данный момент РГ провела две сессии. Третья сессия состоится в сентябре 2007 г. перед сессией Ассамблей.

V. ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

11. Четкие, краткие и логически связанные Финансовые положения и правила являются той основой, на которой зиждется надежная практика управления финансовой деятельностью. Поэтому пересмотр Финансовых положений и правил служит отправной точкой для более всеобъемлющей реформы практики Организации в области управления финансовой деятельностью. Кроме того, для обеспечения эффективности новых Финансовых положений и правил, а также действенности и необратимости реформы в области управления Организацией необходимо, чтобы введение в действие новых Финансовых положений и правил дополнялось параллельным пересмотром Положений и правил о персонале (например, с целью предусмотреть санкции и другие соответствующие меры на случай нарушения любым сотрудником Финансовых положений и правил), а также установлением процедур, касающихся соблюдения нравственности и раскрытия финансовой информации.

12. Кроме того, как было подчеркнуто в отчете Комитета по аудиту, изменение Финансовых положений и правил должно сопровождаться всеобъемлющим пересмотром административных процессов и процедур и подкрепляться внедрением системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) во всей ВОИС. И, наконец, Комитет по аудиту также подчеркнул, что введение в действие новых Финансовых положений и правил должно сопровождаться реализацией всеобъемлющей программы обучения руководителей программ и других соответствующих сотрудников.

13. Для решения этих задач Секретариат приступил к:

- пересмотру административных процессов и процедур;
- разработке проекта внедрения системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) (документ WO/PBC/11/11); и
- разработке программы обучения руководителей программ, удостоверяющих сотрудников, утверждающих сотрудников, сотрудников, обладающих правом банковской подписи, и других соответствующих сотрудников.

14. И, наконец, следует отметить, что планируемый переход к 2010 г. на Международные стандарты учеты в государственном секторе (МСУГС) также будет иметь последствия для Финансовых положений и правил Организации. Более подробная информация об этом содержится в документе WO/PBC/11/7, озаглавленном «Переход на международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) – обзор основных последствий для ВОИС». В силу причин, которые объясняются в этом документе, на данном этапе пока невозможно определить все изменения, которые потребуются в связи с переходом на МСУГС. Однако, для того чтобы привлечь внимание Комитета к положениям, которые, во всей вероятности, будут затронуты МСУГС, они помечены в прилагаемых предложениях звездочкой.

VI. ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ

15. Положение 1.3 (проект) гласит: «Настоящие положения вступают в силу первого января первого года финансового периода, следующего за датой принятия Положений Генеральной Ассамблеей». Если государства-члены одобрят прилагаемые предложения, то самой ранней датой вступления в силу новой системы станет 1 января 2008 г. Следующей возможной датой является 1 января 2010 г.

16. Комитету предлагается высказать свое мнение относительно того, является ли 1 января 2008 г. подходящей датой для вступления в силу новых Финансовых положений и правил или же – в свете всех замечаний, высказанных в настоящем документе – было бы предпочтительней перенести ее на 1 января 2010 г.

17. Комитету предлагается:

(i) высказать свое мнение относительно проекта Правил, содержащегося в Приложении к настоящему документу;

(ii) высказать свое предварительное мнение относительно проекта Положений, содержащегося в Приложении к настоящему документу, с тем чтобы этот проект можно было рекомендовать Ассамблеям в 2007 г. для принятия;

(iii) высказать свое мнение относительно даты вступления в силу новых Финансовых положений и правил.

[Сводный проект новых Финансовых положений и правил следует]

ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ВОИС

СОДЕРЖАНИЕ

	Положение	*Правило*	*Стр.*
ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ			8
Применимость и полномочия			8
		1.1	8
		101.1	8
Ответственность и подотчетность			8
		101.2	8
Определения			9
		101.3	9
Финансовый период			10
		1.2	10
Дата вступления в силу			11
		1.3	11
ГЛАВА 2: ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ			11
Полномочия и ответственность			11
		2.1	11
		102.1	11
		102.2	11
Представление, содержание и методика			11
		2.2	11
		2.3	11
		2.4	12
		102.3	12
Рассмотрение и утверждение			12
		2.5	12
		2.6	13
		2.7	13
Публикация утвержденных программы и бюджета			13
		102.4	13
Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности			13
		2.8	13
		102.5	14
Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение			14
		2.9	14
		102.6	15
		2.10	15
Непредвиденные и чрезвычайные расходы			15
		2.11	15
		102.7	15
Исполнение и оценка программы и бюджета			16
		2.12	16
		102.8	16
		2.13	16
ГЛАВА 3: СРЕДСТВА			16
Финансирование ассигнований			16
		3.1	16
A. Начисленные взносы			16
Начисленные взносы			16
		3.2	16
Размер начисленного взноса			17
		3.3	17
Просьба об уплате начисленных взносов			17
		3.4	17
Уплата начисленных взносов			17
		3.5	17
Порядок уплаты начисленных взносов			17
		3.6	17
Положение дел с уплатой начисленных взносов			18
		3.7	18
Начисленные взносы новых государств-членов			18
		3.8	18
Валюта начисленных взносов			18
		3.9	18

B. Пошлины 18
3.10 18

C. Добровольные взносы, дары и пожертвования 18
Принятие и предназначение 18
3.11 18
3.12 18
Полномочия и ответственность 19
103.1 19

D. Различные доходы 19
3.13 19
3.14 19
Возмещение расходов 19
103.2 19

E. Получение средств 20
Получение и депонирование 20

ГЛАВА 4: ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ 20

A. Внутренние счета 20
Общий фонд 20
4.1 20
Фонд оборотных средств 21
4.2 21
4.3 21
4.4 21
Целевые фонды и специальные счета 21
4.5 21
104.1 21
Пположительное и отрицательное сальдо; резервные фонды 22
4.6 22
4.7 22
4.8 22

B. Банки 22
Банковские счета, полномочия и политика 22
4.9 22
104.2 22
Лица, имеющие право банковской подписи 23
104.3 23
Обмен валюты 23
104.4 23
Перевод средств координационным бюро 24
104.5 24
Авансы наличными 24
104.6 24
104.7 24
Выплаты 25
104.8 25
Выверка банковских счетов 25
104.9 25

C. Инвестиции 25
Полномочия, ответственность и политика 25
4.10 25
4.11 25
104.10 26
104.11 26
104.12 26
Доходы 26
4.12 26
Убытки 26
104.13 26
Заимствование из внешних источников 27
4.13 27
104.14 27

Положение *Правило* *Стр.*

ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ... 27

A. Ассигнования ... 27
Разрешения ... 27
5.1 ... 27
Период использования ... 27
5.2 ... 27
5.3 ... 27
5.4 ... 28
Перераспределение ассигнований ... 28
5.5 ... 28
Корректировки в соответствии с формулой гибкости ... 28
5.6 ... 28
105.1 ... 29
Управление ассигнованиями ... 29
5.8 ... 29

B. Обязательства и расходы ... 30
Полномочия и ответственность ... 30
5.9 ... 30
105.2 ... 30
105.3 ... 31
Сдержки и противовесы ... 31
105.4 ... 31
Руководители программ ... 31
105.5 ... 31
Удостоверяющие сотрудники ... 32
105.6 ... 32
Утверждающие сотрудники ... 32
105.7 ... 32
Принятие и изменение обязательств ... 33
105.8 ... 33
Пересмотр, возобновление и аннулирование обязательств ... 33
105.9 * ... 33
Документальное оформление обязательств ... 34
105.10 ... 34
Выплаты *ex gratia* ... 34
5.10 ... 34
105.11 ... 34

C. Закупки ... 34
Общие принципы ... 34
5.11 ... 34
Полномочия и ответственность ... 35
105.12 ... 35
Сотрудничество ... 36
105.13 ... 36
Закупочный процесс ... 36
105.14 ... 36
105.15 ... 36
105.16 ... 37
105.17 ... 37
105.18 ... 37
105.19 ... 38
Оценка ... 38
105.20 ... 38
105.21 ... 38
Контракты ... 38
105.22 ... 38
105.23 ... 39
Платежи ... 39
105.24 ... 39
105.25 ... 39
Конфиденциальность ... 40
105.26 ... 40
Нормы поведения ... 40
105.27 ... 40
105.28 ... 40

D. Управление имуществом 40
Полномочия и ответственность 40
105.29 40
Инвентаризационная комиссия 41
105.30 41
Продажа/отчуждение имущества 41
105.31 41
105.32 42

ГЛАВА 6: УЧЕТ 42
Основная учетная документация 42
6.1 42
6.2 43
106.1 43
Полномочия и ответственность 44
106.2 44
Стандарты учета 44
106.3 44
Валюта отчетности 44
6.3 44
106.4 44
Учет колебаний обменного курса 44
106.5 44
Учет поступлений от продажи имущества 45
106.6 45
Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам 45
106.7 45
Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества 45
6.4 46
106.8 46
106.9 46
Прямые и непрямые расходы 46
106.10 46
Финансовые ведомости 47
6.5 47
106.11 47
6.6 47
106.12 48
6.7 48
106.13 48

ГЛАВА 7: УСТАВ ВНУТРЕННЕГО АУДИТА 48
Устав внутреннего аудита 48
7.1 48

ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР 48
Назначение Внешнего аудитора 48
8.1 48
Срок полномочий Внешнего аудитора 49
8.2 49
8.3 49
Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки 49
8.4 49
8.5 49
8.6 49
8.7 49
Обеспечение условий 49
8.8 50
Специальная проверка 50
8.9 50
Отчетность 50
8.10 50
8.11 50

[ГЛАВА 9: КОМИТЕТ ПО АУДИТУ 50
9.1 50

ГЛАВА 10: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 51
Поправки и приостановление действия 51
10.1 51
110.1 51

ПРИЛОЖЕНИЯ .....
[Приложение I: Устав внутреннего аудита ВОИС.....]
Приложение II: Полномочия, регулирующие проведение внешнего аудита .....
[Приложение III: Полномочия Комитета ВОИС по аудиту .....]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ		
Применимость и полномочия		
Положение 1.1	**Положение 1. Применимость**	[Положение 1.1 ООН] Слова «финансовое управление» заменены словами «финансовая деятельность», с тем чтобы обеспечить применимость Финансовых положений ко всей деятельности по финансовому управлению Организацией и ее финансовым операциям.
Настоящие положения регулируют финансовую деятельность Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (далее именуемой «Организация») и Союзов, административные функции которых она выполняет.	**Настоящие положения регулируют вопросы финансового управления ВОИС.**	
Правило 101.1	**Положение 10. Управление внутренней финансовой деятельностью**	
Финансовые правила устанавливаются Генеральным директором в соответствии с требованиями Финансовых положений, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Они регулируют всю деятельность по финансовому управлению Организацией, за исключением тех случаев, которые могут быть четко оговорены Генеральной Ассамблеей или специально исключены из сферы действия настоящих Правил Генеральным директором. Генеральный директор настоящим делегирует полномочия на выполнение Финансовых положений и правил Контролеру и возлагает на него ответственность за их выполнение. Контролер может, в свою очередь, делегировать отдельные аспекты своих полномочий другим должностным лицам, если Генеральным директором не предусмотрено иное. При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами эффективного и результативного управления финансовой деятельностью и экономии средств.	**Положение 10.1. Генеральный директор по согласованию с Координационным комитетом, устанавливает правила управления финансовой деятельностью для обеспечения действенности и экономичности такого управления.**	[Правило 101.1 ООН (см. также положения 1.1 – 1.4 и правила 101.2 – 101.6 Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ))] Предлагаемое правило 101.1 направлено на укрепление концепции, согласно которой при установлении Финансовых правил Генеральный директор должен руководствоваться только общими принципами, содержащимися в Финансовых положениях. Оно также направлено на закрепление принципа делегирования полномочий на выполнение Финансовых положений и правил. Генеральный директор может предусматривать исключения из Правил, но только в той мере, в какой это не противоречит Финансовым положениям. Это предусматривается правилом 110.1, ниже.
Ответственность и подотчетность		
Правило 101.2	Эквивалентное правило отсутствует.	
Все сотрудники Организации обязаны соблюдать Финансовые положения и правила, а также административные инструкции, изданные в соответствии с этими Положениями и Правилами. Любой сотрудник, нарушающий Финансовые положения и правила или соответствующие административные инструкции, несет личную и финансовую ответственность за свои действия.		[Правило 101.2 ООН, правило 101.2 Всемирной метеорологической организации (ВМО), правило 101.02 Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)] Данное новое правило предлагается с целю повысить степень личной и финансовой ответственности каждого сотрудника Организации за выполнение Финансовых положений и правил Организации, а также любых административных инструкций, изданных в соответствии с этими Положениями и правилами.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Определения Правило 101.3 Для целей настоящих Правил: (a) «Ассамблеи Союзов» означают Ассамблеи всех Союзов, учрежденных в соответствии с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС; (b) «Координационный комитет» означает Комитет, упомянутый в статье 8 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками; (c) «Генеральная Ассамблея» означает орган государств-членов, упомянутый в статье 6 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками; (d) «Комитет по программе и бюджету» означает комитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей для рассмотрения вопросов, касающихся программы, бюджета, служебных помещений и финансовых средств; (e) «ассигнования» означают разрешения на покрытие бюджетных расходов, выданные Генеральной Ассамблеей на финансовый период, в котором можно произвести расходы на цели, оговоренные Генеральной Ассамблеей; (f) «выплата» означает фактически уплаченную сумму; (g) «расходы» означают общую сумму выплат и непогашенных обязательств; (h) «средства» означают самостоятельную учетную единицу, установленную в соответствии с Положениями и Правилами для какой-либо оговоренной цели; (i) «штаб-квартира» означает подразделения Организации, находящиеся в Женеве; (j) «обязательства» означают суммы размещенных заказов, заключенных контрактов, полученных услуг и других операций, которые связаны с расходованием ресурсов в текущем финансовом периоде и которые	Эквивалентное правило отсутствует	Содержащиеся в настоящем правиле определения призваны четко идентифицировать основные органы и сотрудников, участвующих в управлении финансовой деятельностью Организации. В них также включены определения чаще всего используемых финансовых терминов, с тем чтобы обеспечить их единообразное понимание и применение.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
требуют выплаты средств в том же или будущем периоде*; (k) «сотрудник» означает лицо, нанятое Организацией путем заключения с ним любого вида контракта для выполнения определенных обязанностей; (l) «резервирование» («принятие обязательства») означает принятие обязательства, заключающегося в резервировании средств в счет ресурсов Организации; (m) «руководитель программы» означает старшего сотрудника, назначенного Генеральным директором в качестве ответственного за одну или более программ Программы и бюджета; (n) «резервный фонд» означает фонд, учрежденный Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, в который перечисляется сумма превышения доходов в виде пошлин над суммами, требующимися для финансирования ассигнований по программе и бюджету. Резервные фонды используются в порядке, установленном Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них; (o) «целевой фонд» означает фонд денежных средств, которые не являются составной частью ассигнований, но которые управляются Организацией от имени сторон, сделавших добровольные взносы для осуществления конкретных видов деятельности, согласующейся с целями и политикой Организации; (p) «непогашенное обязательство» означает обязательство или часть обязательства, которое еще не погашено или размер которого не сокращен иным образом; (q) «фонд оборотных средств» означает фонд, учрежденный для авансового финансирования ассигнований в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.		
Финансовый период **Положение 1.2*** **Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным.**	**Положение 2. Финансовый период** **Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным.**	[Положение 1.2 ООН]

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Дата вступления в силу		
Положение 1.3	Эквивалентное положение отсутствует.	
Настоящие Положения вступают в силу с первого января первого года финансового периода, следующего за датой принятия Положений Генеральной Ассамблеей.		
ГЛАВА 2: ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ		
Полномочия и ответственность		
Положение 2.1	См. положение 3.1(a), ниже.	[Положение 2.1 ООН]
Предлагаемые программа и бюджет на каждый финансовый период составляются Генеральным директором.		
Правило 102.1	Эквивалентное правило отсутствует.	
Государства-члены принимают участие в составлении предлагаемых программы и бюджета на следующий финансовый период в соответствии с принятым ими механизмом.		Новое правило отражает решение, принятое государствами-членами в 2006 г. относительно нового механизма обеспечения участия государств-членов в составлении и исполнении программы и бюджета Организации или в любом другом их последующем изменении.
Правило 102.2	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.1(b) ООН]
Руководители программ готовят предложения по программе и бюджету на следующий финансовый период в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.		
Представление, содержание и методика		
Положение 2.2	**Положение 3.1.**	[Положение 2.2 ООН] Редакционные изменения
Предлагаемые программа и бюджет охватывают сметные доходы и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляются в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза.	**(a) Для каждого финансового периода Генеральный директор составляет проект бюджета. В нем отражаются сметные доходы и расходы в консолидированной форме для ВОИС, а также отдельно для каждого Союза.**	
Положение 2.3	**(b) Эти сметные данные подразделяются на главы и статьи и сопровождаются пояснениями.**	
Все сметные доходы и расходы выражаются в		

[Footnote continued from previous page]

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
швейцарских франках.		
Положение 2.4 **Предлагаемые программа и бюджет подразделяются на программы. Предлагаемые программы включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач и достижения ожидаемых результатов. Предлагаемым программе и бюджету предшествует заявление с разъяснением основных изменений в содержании программы и в объеме выделенных ресурсов по сравнению с предшествующим финансовым периодом. Предлагаемые программа и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.**	**(c) Составляется смета расходов, являющихся общими для двух или более Союзов (далее именуемых «общие расходы»), и такая смета сопровождается предварительной оценкой доли каждого Союза в общих расходах. Такие доли рассчитываются на основе принципа справедливости и с учетом обстоятельств каждого конкретного случая. Они основываются на данных о том, какую пользу, как ожидается, извлечет каждый Союз из произведенных общих расходов. Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках и сопровождаются соответствующими пояснениями. Что касается Союза, созданного в рамках Договора о Реестре фильмов (ФРТ), то его доходы и расходы выражаются также в австрийских шиллингах.**	[Положение 2.3 ООН] Действующее положение 3.1 предлагается заменить новыми положениями 2.2, 2.3 и 2.4, с тем чтобы: (i) вместо понятия «проект бюджета» ввести понятие «предлагаемые программа и бюджет»; (ii) укрепить концепцию бюджета, ориентированного на достижение результатов (БДР), путем включения ссылки на задачи и ожидаемые результаты; (iii) исключить ссылку на Союз, учрежденный в рамках Договора о Реестре фильмов (ФРТ), поскольку в мае 1993 г. Ассамблея Союза ФРТ постановила приостановить действие ФРТ, а впоследствии, 3 октября 2000 г., – приостановить проведение своих сессий.
Правило 102.3 Предлагаемые программа и бюджет содержат: (a) ведомость требуемых финансовых и людских ресурсов с разбивкой по предлагаемым программам в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза; для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предшествующий финансовый период и пересмотренные бюджетные ассигнования на текущий финансовый период; (b) ведомость сметных доходов, включая поступления в виде взносов, пошлин за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, и доходов, отнесенных к категории различных доходов в соответствии с положением 3.13; (c) ведомость, отражающую ожидаемый спрос на услуги в рамках, соответственно, Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.2 ООН] Данная часть проекта правила представляет собой адаптированный текст правила 102.2 ООН; цель такой адаптации – обеспечить включение в предлагаемые программу и бюджет данных о сметных доходах в виде пошлин, которые в настоящее время являются главным источником средств для финансирования ассигнований, а также данных о предполагаемой рабочей нагрузке в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем.
Рассмотрение и утверждение **Положение 2.5** **Генеральный директор представляет предлагаемые программу и бюджет на следующий финансовый период Комитету по программе и бюджету для их обсуждения, высказывания по ним замечаний и выработки**	**Положение 3.2. Генеральный директор представляет Комитету по программе и бюджету для обсуждения, высказывания замечаний и вынесения рекомендаций, включая возможные поправки, к первому июля года, предшествующего финансовому периоду, проект**	[Положение 2.4 ООН] Первое предложение действующего положения 3.2 (а именно, до слов «финансовых периодов» включительно) было изменено Ассамблеями в 2006 г. в ходе обсуждений, посвященных новому механизму более широкого

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
рекомендаций, включая возможные поправки, к первому июля года, предшествующего финансовому периоду.	**программы и бюджета на этот финансовый период; отчет Бюджетного комитета вместе с замечаниями Генерального директора по этому отчету препровождается всем заинтересованным государствам не позднее чем за три месяца до начала очередных сессий руководящих органов.**	вовлечения государств-членов в процесс составления и исполнения программы и бюджета Организации. Изменения заключались в следующем [изъятия взяты в квадратные скобки, а поправки подчеркнуты]: «Генеральный директор представляет Комитету по программе и бюджету для [замечаний и возможных рекомендаций] обсуждения, высказывания замечаний и вынесения рекомендаций, включая возможные поправки, к первому [мая] июля года, предшествующего финансовому периоду, проект программы и бюджета на этот финансовый период;» (см. документы A/42/14 Prov., пункт 185(ii), и A/42/9, Приложение II, пункт 25(i)). Предлагаемый новый текст положения 2.5 отражает это изменение.
Положение 2.6 **Комитет по программе и бюджету рассматривает программу и бюджет, предложенные Генеральным директором, и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.**		[Положение 2.6 ООН] Цель – отразить второе предложение действующего положения 3.2.
Положение 2.7 **Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, во втором году финансового периода принимают программу и бюджет на следующий финансовый период после рассмотрения предлагаемых программы и бюджета и рекомендаций, вынесенных по ним Комитетом по программе и бюджету.**	**Положение 3.3(a) Бюджет принимается Генеральной Ассамблеей и Конференцией ВОИС, а также Ассамблеями Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, до начала финансового периода.**	В рамках организационно-правовой реформы государства-члены приняли несколько решений, в том числе решение об упразднении Конференции. В связи с этим потребовалось внести изменения в Конвенцию ВОИС и другие договоры ВОИС. Поправки были приняты 1 октября 2003 г. Однако пока они не вступили в силу. Именно поэтому слово «Конференция» было исключено из текста положения 2.7. Слова «Генеральная Ассамблея ВОИС» были заменены словами «Ассамблеи государств-членов», с тем чтобы они охватывали Конференцию до тех пор, пока вышеупомянутые поправки не вступят в силу.
Публикация утвержденных программы и бюджета Правило 102.4 Контролер организует публикацию программы и бюджета в том виде, в каком они утверждены Генеральной Ассамблеей.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.3 ООН]
Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности **Положение 2.8** **При необходимости Генеральный директор может представлять дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету. Однако представления таких предложений не требуется в отношении перераспределения средств в пределах, установленных в положении 5.5, и корректировок в соответствии с формулой гибкости, производимых в соответствии с положением 5.6. Однако для целей**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 2.8 ООН] Цель – включить в Финансовые положения понятия дополнительного бюджета (а именно, бюджета, превышающего первоначальный бюджет) и пересмотренного бюджета. Это согласуется с новым механизмом составления и исполнения программы и бюджета, принятого Ассамблеями в 2006 г.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
доведения соответствующих данных до сведения государств-членов любое такое перераспределение и/или корректировка отражается в дополнительных и/или пересмотренных предложениях по программе и бюджету, если – и когда – такие предложения представляются Генеральным директором.		
Правило 102.5	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.4 ООН, за исключением подпунктов (ii) и (iii), которые характерны только для ВОИС]
(a) Пересмотренные и дополнительные бюджетные предложения отражают изменения в потребностях в финансовых и людских ресурсах, обусловленные:		
(i) деятельностью, которую Генеральный директор считает высокоприоритетной и которую нельзя было предвидеть во время составления первоначальных предложений по программе и бюджету;		
(ii) перераспределением ассигнований между программами в соответствии с положением 5.5;		
(iii) корректировками, связанными с применением формулы гибкости в соответствии с положением 5.6;		
(iv) деятельностью, в отношении которой в подготовленных ранее предложениях по программе и бюджету было указано, что данные по ним будут представлены позднее;		
(v) инфляцией, обязательными корректировками шкалы окладов и колебаниями валютного курса.		
(b) Дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения должны также содержать:		
(i) пересмотренную оценку спроса на услуги в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем;		
(ii) пересмотренную смету доходов, в том числе от вышеуказанных услуг, и различные доходы, как определено в положении 3.13.		
Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение		
Положение 2.9	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 2.9 ООН]
Генеральный директор готовит дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в форме, соответствующей утвержденному бюджету, и представляет такие предложения Комитету по программе и бюджету. Комитет по программе и бюджету рассматривает эти предложения и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Правило 102.6 Руководители программ готовят дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.5 ООН]
Положение 2.10 **Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, принимают дополнительные и/или пересмотренные предложения по программе и бюджету на текущий финансовый период.**	Эквивалентное положение отсутствует.	
Непредвиденные и чрезвычайные расходы		
Положение 2.11 **Генеральная Ассамблея и Ассамблеи Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, могут принять решение о предоставлении Генеральному директору полномочий производить непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые нельзя покрыть из имеющихся ассигнований, в таких суммах и в таких пределах, которые оговорены в решении о предоставлении полномочий.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 2.1 ООН] Данное предлагаемое новое положение касается ситуации, когда возникает настоятельная необходимость в том, чтобы произвести непредвиденные и чрезвычайные расходы сверх утвержденного бюджета (например, уничтожение собственности, закрытие служебных помещений ввиду нарушения работы коммунальных служб и т.п.), и когда в силу настоятельности такой необходимости невозможно применить нормальную процедуру утверждения бюджета. В соответствии с предлагаемым положением 2.10 государства-члены могут заранее предоставить Генеральному директору полномочия на произведение расходов в определенных суммах и в определенных пределах.
Правило 102.7 (a) Контролер предоставляет разрешения принимать обязательства в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и решениями Ассамблей Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов. (b) Контролер составляет отчет о состоянии всех обязательств, касающихся непредвиденных и чрезвычайных расходов, для его представления Генеральным директором Генеральной Ассамблее и Ассамблеям Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 102.7 ООН] В соответствии с данным правилом Генеральный директор делегирует полномочия на выполнение положения 2.10 Контролеру и возлагает на него ответственность за его выполнение.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Исполнение и оценка программы и бюджета		
Положение 2.12 **Генеральный директор готовит отчет о выполнении программы на основе структуры программы и показателей достижения результатов, содержащихся в программе и бюджете, в соответствии с механизмом, принятым государствами-членами для обеспечения их участия в составлении и исполнении программы и бюджета Организации.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Программа 6.1 ООН – см. документ ST/SGB/2000/8 ООН] Ввиду отсутствия, в отличие от ООН, конкретных положений и правил, касающихся программных аспектов, предлагается включить в Финансовые положения и правила ВОИС соответствующий раздел положений ООН по программам, касающийся исполнения и оценки программы и бюджета. Кроме того, цель данного нового положения – обеспечить синхронизацию отчетов о выполнении программы и финансовых отчетов, как это предусматривается механизмом, принятым государствами-членами в 2006 г.
Правило 102.8 Руководители программ представляют Генеральному директору такую информацию и в такие сроки, какие он может установить для включения в отчет о выполнении программы.	Эквивалентное правило отсутствует.	Настоящее правило предлагается для того, чтобы возложить на руководителей программ ответственность за составление отчетов о достижении ожидаемых результатов по их соответствующим программам в формате, установленном Генеральным директором.
Положение 2.13 **Генеральный директор устанавливает систему планирования, сбора и использования оценочной информации для целей принятия решений.**	Эквивалентное положение отсутствует.	Данное новое положение предлагается с целью подчеркнуть роль оценки и оценочной информации для процесса принятия решений. Соответствующая политика и процедуры в области оценки будут определены в административной инструкции.
ГЛАВА 3: СРЕДСТВА		
Финансирование ассигнований		
Положение 3.1 **Ассигнования финансируются за счет взносов государств-членов, начисляемых в соответствии с положениями 3.2 и 3.3, пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различных доходов, упомянутых в положении 3.13, и любых других средств согласно решению Генеральной Ассамблеи.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 3.1 ООН] Данное новое положение предлагается с целью уточнить источник ассигнований. Последнее предложение означает возможность возникновения бюджетного дефицита в случае, если государства-члены примут такое решение.
<u>A. Начисленные взносы</u>		
Начисленные взносы		
Положение 3.2 **Взносы начисляются в соответствии с системой «классов и единиц» для каждого государства-члена ВОИС и/или любого Союза, финансируемого за счет взносов, исходя из класса, к которому отнесено государство для целей начисления взносов.**	Эквивалентное положение отсутствует.	Новые положения 3.2 и 3.3 отражают тот факт, что в 1993 г. государства-члены ВОИС приняли унитарную систему взносов, заменившую собой систему множественных взносов, предусматривавшуюся Конвенцией ВОИС и договорами, административные функции которых выполняет ВОИС. Кроме того, они утвердили новые классы взносов. Эта система была принята на временной

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
		основе при том понимании, что, если она окажется удовлетворительной, в соответствующие договоры будут внесены необходимые поправки. Первого октября 2003 г. Ассамблеи государств-членов приняли поправки к договорам ВОИС, отражающие эту новую систему взносов. Указанные поправки пока не вступили в силу, поскольку не набрано необходимое число присоединившихся сторон.
Размер начисленного взноса		
Положение 3.3	Эквивалентное положение отсутствует.	Цель нового положения – уточнить механизм исчисления взносов.
Размер годового взноса каждого государства не зависит от того, является ли государство членом только ВОИС или только одного или нескольких Союзов или одновременно ВОИС и одного или нескольких Союзов. Размер годового взноса, подлежащего уплате каждым государством в каждом классе, исчисляется путем умножения числа единиц этого класса на стоимостную величину одной единицы взноса в швейцарских франках. Стоимостная величина устанавливается на совместной сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблей Союзов, финансируемых за счет взносов.		
Просьба об уплате начисленных взносов		
Положение 3.4	**Положение 9. Взносы государств-членов**	Цель изменений – отразить принятие унитарной системы взносов (см. выше).
Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам ВОИС и/или Союзов, финансируемых за счет взносов, размер из взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.	**Положение 9.1. Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам Союзов, финансируемых за счет взносов, размер их взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.**	
Уплата начисленных взносов		
Положение 3.5	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 3.4 ООН]
Взносы считаются причитающимися и подлежащими уплате в полном объеме в первый день календарного года, к которому они относятся. С первого января следующего года невыплаченная часть таких взносов считается просроченной на один год.		
Порядок уплаты начисленных взносов		
Положение 3.6	**Положение 9.4. Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.**	Редакционные изменения
Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Положение дел с уплатой начисленных взносов		
Положение 3.7 **Генеральный директор представляет Генеральной Ассамблее на каждой очередной сессии отчет об уплате взносов.**	Эквивалентное положение отсутствует	[Положение 3.6 ООН] Данное новое положение предлагается во исполнение рекомендации 2, высказанной Внешним аудитором в его отчете по финансовым ведомостям за двухлетний период 2000-2001 гг.
Начисленные взносы новых государств-членов		
Положение 3.8 **Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.**	**Положение 9.3. Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.**	Без изменений
Валюта начисленных взносов		
Положение 3.9 **Взносы уплачиваются в швейцарских франках.**	**Положение 9.2. Взносы уплачиваются в швейцарских франках.**	Без изменений
B. Пошлины		
Положение 3.10 **Размер пошлин, подлежащих уплате Организации за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, определяется Ассамблеей соответствующего Союза.**	Эквивалентное положение отсутствует.	Данное новое положение предлагается с целью уточнить полномочия на установление размера пошлин.
C. Добровольные взносы, дары и пожертвования		
Принятие и предназначение		
Положение 3.11 **Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности Организации и что принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации существенные дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 3.11 ООН] Данное новое положение предлагается с целью урегулировать вопрос о добровольных взносах наличными или натурой, включая дары. Цель последнего предложения – оградить Организацию от возникновения у нее финансовых обязательств в том случае, если с помощью добровольных взносов невозможно покрыть обязательства, включая расходы, связанные с деятельностью, на осуществление которой они внесены.
Положение 3.12[*] **Денежные средства, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 3.12 ООН] В настоящее время ВОИС управляет целым рядом целевых фондов.

[*] При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Полномочия и ответственность		
Правило 103.1	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 103.4 ООН]
(a) За исключением случаев, одобренных Генеральной Ассамблеей, на получение любого добровольного взноса, дара или пожертвования в распоряжение Организации требуется согласие Контролера.		
(b) Добровольные взносы, дары или пожертвования, которые прямо или косвенно создают для Организации дополнительные финансовые обязательства, могут приниматься только с согласия Генеральной Ассамблеи.		
(c) Дары или пожертвования должны определяться и регулироваться как добровольные взносы.		
D. Различные доходы		
Положение 3.13	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 3.13 ООН, за исключением пункта (b) (пошлины)]
Все прочие доходы, за исключением:		
(a) начисленных взносов государств-членов;		
(b) пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;		
(c) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода; и		
(d) полученных фондами авансов или депозитов,		
учитываются как различные доходы.		
Положение 3.14	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 3.14 ООН]
Полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как различные доходы и указываются в отчетности за финансовый период как «дары».		
Возмещение расходов		
Правило 103.2	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 103.6 ООН]
(a) Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в том же финансовом периоде, могут зачисляться на счета, с которых эти расходы первоначально были произведены. Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в предыдущие финансовые периоды, зачисляются на счет различных доходов.		
(b) Корректировки, необходимость в которых возникает после закрытия того или иного внебюджетного счета, проводятся по дебету или кредиту того же счета в качестве		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
различных доходов.		
<u>E. Получение средств</u>		
Получение и депонирование		
Правило 103.3	Правило 4. Получение денежных средств	
(a) На все получаемые денежные средства и оборотные документы в течение двух рабочих дней с момента получения выдается официальная расписка.	(a) Два или несколько штатных сотрудников, назначаемых совместно Генеральным директором и Контролером, являются единственными лицами, уполномоченными принимать от имени Международного бюро платежи наличными, в отношении которых выдаются расписки с подписью одного из указанных штатных сотрудников.	Данный пересмотренный вариант правила 4 согласуется с основополагающими принципами проекта пересмотренных Финансовых положений и правил, согласно которым Генеральная Ассамблея устанавливает ответственность, полномочия и подотчетность Генерального директора за управление финансовой деятельностью Организации. Кроме того, данное пересмотренное правило предлагается с целью обеспечить депонирование всех получаемых средств на официальный банковский счет в течение двух дней, а в тех случаях, когда средства поступают в виде наличных или оборотных документов, – выдачу расписки также в течение двух дней.
(b) Выдавать официальные расписки уполномочены только сотрудники, назначаемые Контролером. Если предназначенные для Организации денежные средства получают другие сотрудники, они обязаны незамедлительно передать эти средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальные расписки.		
(c) Все полученные денежные средства депонируются на официальный банковский счет в течение двух рабочих дней с момента их получения.	(b) Чеки, выписанные на имя Международного бюро лицами, которые не являются штатными сотрудниками Международного бюро, по получении незамедлительно кроссируются и регистрируются. После этого они индоссируются одним из штатных сотрудников, указанных в пункте (a), для последующего зачисления на почтовые или банковские счета Международного бюро. Никто из штатных сотрудников не уполномочен инкассировать такие чеки.	
ГЛАВА 4: ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ		
<u>A. Внутренние счета</u>		
Общий фонд		
Положение 4.1	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 4.1 ООН] Цель предложения об учреждении общего фонда, который существует в ООН и во всех специализированных учреждениях, – установить эффективный контроль над всеми доходами и расходами Организации в рамках одного консолидированного счета.
Для учета расходов Организации учреждается общий фонд. Уплачиваемые государствами-членами начисленные взносы, пошлины за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различные доходы и любые авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств или резервного фонда для покрытия общих расходов, кредитуются по счету этого		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
общего фонда.		
Фонд оборотных средств		
Положение 4.2		[Адаптированное положение 4.2 ООН]
В размере, время от времени устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов.		
Положение 4.3	**Положение 7. Фонд оборотных средств**	[Адаптированное положение 7 ВОИС] Цель расширения охвата действующего положения 7 – дать возможность использовать фонд оборотных средств для любой другой цели, которая может быть определена Ассамблеями. В ООН Фонд оборотных средств используется также для финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов. Данное новое положение позволит Ассамблеям принимать аналогичные решения, если они того пожелают.
Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые время от времени могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.	**Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для финансирования расходов, предусмотренных бюджетом, но не обеспеченных имеющимися ликвидными средствами.**	
Положение 4.4	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 4.3 ООН]
Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.		
Целевые фонды и специальные счета		
Положение 4.5	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированные положения 4.13 и 4.14 ООН]
Предназначение и размеры каждого целевого фонда и специального счета четко определяются Генеральным директором. Управление такими фондами и специальными счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.		
Правило 104.1	Эквивалентное правило отсутствует.	
Создание, предназначение и размеры целевых фондов и специальных счетов утверждаются Контролером по поручению Генерального директора. Контролер уполномочен взимать сборы с целевых фондов и специальных счетов. Такие сборы используются для возмещения всех или части непрямых расходов Организации, связанных с созданием целевых фондов и открытием специальных счетов и управлением ими. Все прямые расходы, связанные с осуществлением программ, финансируемых по линии целевых фондов и специальных счетов, дебетуются по соответствующему целевому фонду		[См. правило 8.3 ВОЗ и правило 104.3 ООН] Настоящее правило предлагается с целью обеспечить учреждение всех целевых фондов и специальных счетов для целей, согласующихся с задачами и целями Организации, а также обеспечить их функционирование в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. Кроме того, в нем официально закрепляется принцип взимания сборов в счет возмещения вспомогательных расходов.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
или специальному счету.		
Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды		
Положение 4.6 **Решение об использовании любого резервного фонда для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблеей или Ассамблеей соответствующего Союза.**	**Положение 8. Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды** **Положение 8.3. Решение об использовании любых резервных фондов для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблеей или Ассамблеей соответствующего Союза.**	Без изменений
Положение 4.7 **Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения.**	**Положение 8.1. Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, при условии, что, применительно к Специальному союзу по международной регистрации знаков (Мадридский союз), такое положительное сальдо после удержания разрешенных сумм для резервного фонда распределяется в соответствии с положениями Мадридского соглашения о международной регистрации знаков между государствами-членами этого Союза.**	В последней части пересмотренного положения 4.7 учтены особые потребности Мадридского союза.
Положение 4.8 **Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.**	**Положение 8.2. Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.**	Редакционные поправки
<u>B. Банки</u>		
Банковские счета, полномочия и политика		
Положение 4.9 **Генеральный директор устанавливает, в каком банке или банках должны храниться принадлежащие Организации средства.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 4.15 ООН]
Правило 104.2 Контролер определяет банки, в которых хранятся средства Организации, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Организации, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Контролер также дает санкцию на закрытие любых банковских счетов.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.4 ООН]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Банковские счета Организации используются в соответствии со следующими руководящими принципами: (a) банковские счета обозначаются в качестве «официальных счетов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)», и соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождены от любого налогообложения; (b) банки оперативно представляют ежемесячные выписки из счетов; (c) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств, включая электронные средства платежа, стоят две подписи или их электронный эквивалент; (d) все банки обязаны признавать, что Контролер уполномочен получать по запросу или как можно скорее всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Организации.		
Лица, имеющие право банковской подписи		
Правило 104.3 Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не могут осуществлять функции по утверждению, возлагаемые в соответствии с правилом 105.7. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны: (a) убедиться в достаточности средств на банковском счете при представлении к оплате чеков и других платежных поручений; (b) проверить, чтобы все чеки и платежные поручения были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным в соответствии с правилом 105.7); (c) обеспечить должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение после истечения срока их действия в соответствии с правилом 106.13.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.5 ООН]
Обмен валюты		
Правило 104.4 Сотрудники, отвечающие за использование банковских счетов ВОИС, производят обмен всех средств, полученных не в швейцарских франках, а в другой валюте, в швейцарские франки, за исключением случаев, когда средства в другой валюте необходимы для осуществления официальных операций Организации в обозримом	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.6 ООН, адаптированное для ВОИС] Данное новое правило отражает тот факт, что ВОИС получает значительные доходы в виде пошлин не в швейцарских франках, а в другой валюте (главным образом в долларах США, евро и йенах).

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
будущем. Политика и процедуры обмена валюты устанавливаются в детализированной форме с помощью соответствующих административных инструкций.		
Перевод средств координационным бюро		
Правило 104.5	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.7 ООН]
Координационным бюро Организации средства переводятся из штаб-квартиры. В отсутствие специального разрешения Контролера размер этих переводов не превышает сумму, необходимую для того, чтобы кассовые остатки бюро-получателей соответствовали предполагаемому уровню их потребностей в наличных средствах в следующие два с половиной месяца.		Данное новое правило отражает потребности координационных бюро ВОИС в Брюсселе, Нью-Йорке, Токио, Сингапуре и Вашингтоне.
Авансы наличными		
Правило 104.6	Правило 3	[Правило 104.8 ООН]
(a) Авансы мелких сумм наличными и авансы из кассового фонда могут выдаваться только сотрудниками, назначаемым для этой цели Контролером, и только таким сотрудникам.	(d) За кассовую наличность Международного бюро отвечают два или несколько сотрудников, назначаемых совместно Генеральным директором и Контролером. Материально ответственные лица имеют в своем распоряжении один комплект ключей от сейфа. Два других комплекта таких же ключей помещаются в запечатанные конверты, скрепленные подписью Контролера: один из конвертов находится у штатного сотрудника, назначаемого Генеральным директором, а другой – у Контролера. Если лица, ответственные за кассовую наличность отсутствуют и при этом необходимо получить доступ к сейфу, сейф открывается в присутствии не менее чем двух штатных сотрудников; составляется опись содержимого сейфа, а имеющаяся наличность сверяется с остатком, указанным в кассовой книге.	
(b) Соответствующая отчетность ведется по системе расчетов по авансам, и размеры и предназначение каждого аванса определяются Контролером.		
(c) Контролер может выдавать и другие авансы наличными, которые могут разрешаться Финансовыми положениями и правилами и финансовыми инструкциями, издаваемыми Контролером, и которые он может иным образом утверждать по своему усмотрению в письменном виде.		
Правило 104.7	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.9 ООН]
Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за надлежащее использование и сохранность авансированных им средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они отчитываются ежемесячно, если иное не установлено Контролером.		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Выплаты Правило 104.8 (a) Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом средств, за исключением сумм, в отношении которых Контролер разрешает выплаты наличными или в их эквиваленте. (b) Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, осуществления перевода или выплаты наличных или их эквивалента. (c) За исключением случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает дебетовое авизо, все выплаты производятся под расписку получателя.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.10 ООН]
Выверка банковских счетов Правило 104.9 Ежемесячно все финансовые операции, включая уплату банковских сборов и комиссионных, должны выверяться путем сопоставления с информацией, предоставляемой банками в соответствии с правилом 104.2. Такая выверка должна осуществляться сотрудником, не принимающим фактического участия в получении или выплате средств.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 104.11 ООН]
C. Инвестиции **Полномочия, ответственность и политика** **Положение 4.10** **Генеральный директор может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 4.16 ООН] Данное новое положение предлагается с целью обеспечить информирование государств-членов об инвестициях, осуществляемых Организацией, и результатах инвестиционной деятельности.
Положение 4.11 **Генеральный директор может производить долгосрочное инвестирование денежных средств, имеющихся у Организации, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету. В этой связи Генеральный директор может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям, состоящего из членов, назначаемых Генеральным директором, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированные положение 4.17 ООН и положение 9.1 Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)] Данное новое положение предлагается с тем, чтобы обеспечить возможность долгосрочного инвестирования, когда это оправданно, денежных средств, имеющихся у Организации, а также чтобы Генеральный директор мог запрашивать соответствующее мнение внешних экспертов, имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере. Это отражает одну из рекомендаций Комитета по аудиту, вынесенных на его четвертой сессии (см. документ WO/AC/4/2, пункт 24(d)).

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Правило 104.10 (a) Полномочия производить инвестиции и осмотрительно управлять ими согласно положениям 4.10 и 4.11 делегированы Контролеру. (b) Контролер обеспечивает, в том числе посредством установления надлежащих руководящих принципов, размещение средств в такой валюте и такое их инвестирование, при котором главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности. В дополнение к этим критериям при выборе инвестиций, а также валюты, в которой они деноминируются, Контролеру следует учитывать необходимость достижения наивысшей разумной нормы прибыли и соблюдения принципов Организации.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.12 ООН]
Правило 104.11 Инвестиции регистрируются в учетной книге с указанием всех соответствующих данных по всем инвестициям, включая, например, нарицательную стоимость, покупную цену, срок погашения, место депонирования, выручку от продажи и полученный доход.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.13 ООН]
Правило 104.12 (a) Все инвестиции производятся через признанные финансовые учреждения, которые и осуществляют управление ими. (b) Все связанные с инвестициями операции, включая изъятие инвестированных средств, требуют разрешения и подписи двух сотрудников, назначаемых с этой целью Контролером.		[Правило 104.14 ООН]
Доходы		
Положение 4.12 **Доходы от кратко- или долгосрочных инвестиций зачисляются на соответствующие счета согласно применимым стандартам учета.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 4.18 ООН]
Убытки		
Правило 104.13 О любых инвестиционных убытках следует немедленно сообщать Контролеру. Контролер может санкционировать списание инвестиционных убытков. Сводная ведомость инвестиционных убытков, если таковые возникают, представляется Внешнему аудитору в течение трех месяцев по окончании финансового периода.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.16 ООН] Порядок списания других убытков, а именно недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества, определяется положением 6.4 и правилами 106 8 и 106.9.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Заимствование средств из внешних источников		
Положение 4.13 Любое предложение о заимствовании средств из внешних источников направляется Генеральным директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблее.	Эквивалентное положение отсутствует.	Данное новое положение предлагается с целью уточнить полномочия на заимствование средств из внешних источников: если государства-члены несут коллективную ответственность за любую задолженность, связанную с заимствованием средств из внешних источников, то непременным условием такого заимствования должно быть получение на это их согласия.
Правило 104.14 Контролер готовит все предложения о заимствовании средств из внешних источников, которые представляются Генеральным директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблее.	Эквивалентное правило отсутствует.	
ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ		
<u>A. Ассигнования</u>		
Разрешения		
Положение 5.1 **Утвержденные Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, ассигнования являются для Генерального директора разрешением принимать обязательства и производить платежи для целей, на которые эти ассигнования утверждены, и в утвержденных пределах, за исключением случаев, предусматриваемых положениями 5.5 и 5.6.**	**Положение 3.3.** **(b) Принятие бюджета является разрешением Генеральному директору производить расходы и платежи для целей, установленных в бюджете, и в установленных размерах.**	[Положение 5.1 ООН, адаптированное с целью отразить возможности, предусматриваемые положениями 5.5 (перераспределение ассигнований) и 5.6 (корректировки в соответствии с формулой гибкости).]
Период использования		
Положение 5.2 **Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 5.2 ООН] Новые положения 5.2 и 5.3 предлагаются с целью: (i) уточнить, в какой мере ассигнования на определенный финансовый период могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания этого финансового периода для покрытия непогашенных обязательств; (ii) дать четкое определение непогашенным обязательствам. Аналогичные формулировки можно найти в положении 5.3 ООН, а также в положении 4.5 ВОЗ и положении 7.3 ВМО.
Положение 5.3*	**Положение 4.2.**	
Ассигнования могут использоваться в течение	**Средства, ассигнованные на покрытие определенных**	

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
двенадцати месяцев после окончания финансового периода, к которому они относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных остающихся юридических обязательств за финансовый период.	**обязательств, но не израсходованные на конец финансового периода, могут использоваться в течение всего следующего финансового периода для целей погашения обязательств.**	
Положение 5.4 **По истечении предусмотренного положением 5.3, выше, двенадцатимесячного срока любые непогашенные обязательства за указанный финансовый период аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно переносится как обязательство, покрываемое за счет текущих ассигнований.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 5.4 ООН] Поскольку новое положение 5.3 разрешает использовать ассигнования в течение двенадцати месяцев после окончания финансового периода для покрытия любых непогашенных обязательств, относящихся к этому финансовому периоду, по истечении этого установленного срока непогашенные обязательства автоматически аннулируются. Выплата же любых оставшихся после этого сумм по первоначальным обязательствам обеспечивается за счет ассигнований на следующий двухлетний период.
Перенос средств из одних статей бюджета в другие **Положение 5.5** **Генеральный директор может переносить средства из одной программы в другую программу программы и бюджета на тот или иной финансовый период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних ассигнований на программу, в которую переносятся средства, или одного процента (1%) от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб. Любой перенос, произведенный в первом году финансового периода, отражается в пересмотренных бюджетных предложениях. О любом переносе, произведенном во втором году, сообщается Комитету по программе и бюджету и Генеральной Ассамблее на их следующих сессиях.**	**Положение 4. Перенос средств** **Положение 4.1. Генеральный директор может переносить средства из одной статьи бюджета в другую статью на тот или иной финансовый период в пределах 5% (пяти процентов) от общей суммы средств, выделенных на этот период, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб.**	Согласно решению, принятому Ассамблеями в 2006 г., нынешний текст положения 4.1 следует толковать таким образом, что «перенос средств из одной программы в другую осуществляется, для каждого двухлетнего периода, в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей двухлетним ассигнованиям на программу, в которую переносятся средства, или одного процента от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, при том понимании, однако, что такое толкование финансового положения 4.1 не будет применяться до окончания текущего двухлетнего периода и завершения комплексной повсеместной оценки, а также …» (документы A/42/14 Prov., пункт 185(i), и A/42/9, Приложение I, пункт 102(i)). Предлагаемый новый текст положения 5.5 отражает решение, принятое Ассамблеями в 2006 г., с незначительными редакционными поправками. Внимание государств-членов обращается на то, что такой перенос средств затронет расходы Союзов и, как следствие, результаты их финансовой деятельности.
Корректировки в соответствии с формулой гибкости **Положение 5.6** **При исполнении программы и бюджета Генеральный директор вправе производить соразмерную корректировку в сторону увеличения или сокращения объема средств, ассигнованных на осуществление оперативной деятельности в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, а также программ, обеспечивающих общее обслуживание этих систем, вследствие любого повышения или снижения спроса на услуги, оказываемые в рамках этих систем, по сравнению с оценками, отраженными в первоначальном или пересмотренном бюджете. Эти**	Эквивалентное положение отсутствует.	Данное новое положение предлагается с целью отразить в Финансовых положениях «формулу гибкости», принятую в 1989 г. Ассамблеями, соответственно, Союза РСТ и Мадридского и Гаагского союзов и применявшуюся в двухлетние периоды 1990-1991 гг., 1992-1993 гг., 1994-1995 гг., 1996-1997 гг., 1998-1999 гг., 2000-2001 гг., 2002-2003 гг., 2004-2005 гг. и 2006-2007 гг.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
корректировки производятся на основе «соотношения», указанного в утвержденных программе и бюджете на соответствующий финансовый период.		
Обязательства, принимаемые под ассигнования на будущие финансовые периоды		
Положение 5.7	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 5.7 ООН] Данное новое положение позволяет Секретариату заключать контракты на поставку товаров и услуг, включая привлечение людских ресурсов, в будущих финансовых периодах, когда ассигнования на эти периоды еще не утверждены, но когда существуют достаточно веские основания для принятия таких обязательств.
Генеральный директор может принимать обязательства на будущие финансовые периоды при условии, что такие обязательства:		
(a) касаются мероприятий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего финансового периода; или		
(b) санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.		
Правило 105.1	Эквивалентное правило отсутствует.	
В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение обязательств в отношении будущих финансовых периодов делегируются Контролеру. Контролер регистрирует в отчетности все такие обязательства (правило 106.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблеей.		[Правило 105.2 ООН]
Управление ассигнованиями	**Положение 10. Управление внутренней финансовой деятельностью**	
Положение 5.8	**Положение 10.1. Генеральный директор, по согласованию с Координационным комитетом, устанавливает правила управления финансовой деятельностью для обеспечения действенности и экономической эффективности такого управления. Эти правила, в частности, должны:**	
Генеральный директор:		
(a) устанавливает, по согласованию с Комитетом по программе и бюджету, финансовые правила Организации для обеспечения эффективного и действенного управления финансовой деятельностью и соблюдения экономии;	**(a) обеспечивать, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;**	
(b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;	**(b) устанавливать условия, которым должен удовлетворять штатный сотрудник высшего уровня для выполнения функций Контролера, перечисленных в положении 10.2. При выполнении своих функций Контролер подотчетен непосредственно Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС;**	
(c) назначает сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и	**(c) определять сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и**	Редакционные изменения

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
производить платежи от имени Организации;	**производить платежи;**	
(d) осуществляет внутренний финансовый контроль, предусматривающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку в целях обеспечения:	**(d) устанавливает механизм внутреннего финансового контроля, предусматривающий эффективное текущее наблюдение и/или контроль за всеми финансовыми операциями в целях обеспечения:**	Редакционные изменения
(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и других финансовых ресурсов Организации;	**(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и других финансовых ресурсов;**	
(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, а также предназначению и правилам, касающимся конкретных целевых фондов;	**(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов бюджету;**	Действующее положение в более жесткой формулировке
(iii) эффективного, результативного и экономичного использования ресурсов Организации.	**(iii) экономичного использования ресурсов;**	Действующее положение в расширенном виде и более жесткой формулировке
	(iv) регулярного инвентарного учета оборудования и прочего движимого имущества.	Данное положение отражено в нижеследующей Части D (Управление имуществом) проекта поправок к Финансовым положениям.
<u>B. Обязательства и расходы</u>		
Полномочия и ответственность		
Положение 5.9	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 5.9 ООН] Данное новое положение предлагается с целью установить полномочия Генерального директора на использование средств.
Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущие финансовые периоды принимаются лишь после того, как по распоряжению Генерального директора будет письменно оформлено выделение ассигнований или другие соответствующие разрешения.		
Правило 105.2 Использование всех средств допускается только с предварительного разрешения Контролера. Контролер может определить максимальную сумму ассигнований, которые разумно выделить исходя из перспектив поступления начисленных взносов, вероятного объема доходов в виде пошлин и любых других соответствующих факторов.	**Положение 10.2. За исключением случаев, когда это допускается настоящими Положениями, никакие финансовые обязательства не могут быть взяты без разрешения Контролера. Если Генеральный директор не согласен с Контролером, он может приказать последнему дать разрешение на соответствующие расходы. В этом случае Контролер прилагает к своему разрешению служебную записку и незамедлительно препровождает ее Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС. Последний может довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи ВОИС.**	[Правило 103.1 ВОЗ] Та часть действующего положения 10.2, в которой Контролеру разрешается напрямую сноситься с Председателем Генеральной Ассамблеи ВОИС, не включена в предлагаемые Положения и Правила, с тем чтобы не допустить нарушения принципа, согласно которому Генеральный директор должен быть наделен всеми полномочиями и нести всю ответственность за управлением финансовой деятельностью Секретариата. Кроме того, предлагаемое правило устанавливает прерогативу Контролера, действующего на основании делегированных ему Генеральным директором полномочий, выделять руководителям программ только часть ассигнованной Генеральной Ассамблеей суммы, поскольку объем ассигнований в значительной мере зависит от доходов в виде пошлин, которые могут оказаться меньше бюджетной сметы.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Правило 105.3 Разрешение, выдаваемое Контролером, может иметь форму:	Правило 2. Принятие обязательств	[Правило 105.3 ООН] Данное новое правило предлагается с целью определить основные формы, в которых разрешения об использовании средств доводятся до сведения руководителей программ.
(a) выделения средств или предоставления иного разрешения руководителю программы на планирование мероприятий и совершение предварительных действий по резервированию, принятию обязательств и расходованию оговоренных средств на оговоренные цели в течение оговоренного периода;	(a) С учетом положений пункта (b), ниже, любое принятие обязательств требует подписи Контролера. Контролер осуществляет проверку на предмет соответствия предлагаемых расходов бюджету и условиям договоров и Положений, фактического наличия необходимых средств на момент произведения платежа и соответствия расходов принципам экономного использования ресурсов Международного бюро. Контролер следит за надлежащим оформлением каждого принимаемого обязательства.	
(b) выдаваемого одновременно руководителю программы и Директору Отдела управления людскими ресурсами (ОУЛР) разрешения на составление штатного расписания, с тем чтобы дать возможность Директору ОУЛР заполнить утвержденные должности с учетом просьб, поступивших от руководителя программы.	(b) Для расходов, которые производятся периодически в силу того, что услуга предоставляется или товары поставляются через определенные промежутки времени, например заработная плата сотрудников, контракты на типографские работы в связи с выпуском периодических изданий, договоры страхования, контракты на техническое обслуживание помещений, достаточно, чтобы обязательство произвести расходы сначала было утверждено Контролером, а именно до заключения контракта на предоставление услуг или поставку товаров.	
.	(c) В отношении обязательств на сумму, не превышающую 10 000 франков, полномочия Контролера по пункту (a), выше, могут осуществляться штатным сотрудником, назначаемым для этой цели совместно Генеральным директором и Контролером.	
Сдержки и противовесы		
Правило 105.4	Эквивалентное правило отсутствует.	
Несмотря на положения правила 104.3 относительно функций банковской подписи, принятие любых финансовых и иных обязательств и осуществление любых расходов допускается только при наличии не менее чем двух подписей, будь то в обычной или электронной форме, как это предусматривается правилами 105.5 и 105.6, ниже.		[Адаптированное правило 105.4 ООН] Данное новое правило обеспечивает использование ресурсов в рамках процесса надлежащего рассмотрения и утверждения на основе полномочий, ответственности и подотчетности, которые четко определены для каждого этапа этого процесса.
Руководители программ		
Правило 105.5	Эквивалентное правило отсутствует.	
(a) Руководители программ отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами соответствующих программ, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут		Данное новое правило предлагается с целью официально закрепить полномочия, ответственность и подотчетность руководителей программ в отношении эффективного и действенного использования ресурсов и достижения ожидаемых результатов, которые определены в программе и бюджете. Наряду с этим в нем признается, что правильность действий руководителей программ

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусматриваемых утвержденными программой и бюджетом или, применительно к внебюджетным ресурсам, оговоренных при соответствующем утверждении. Вместе с тем, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже. (b) Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя.		проверяется соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером (правило 105.6). Кроме того, выплата любой суммы дополнительно контролируется с помощью механизма, предусмотренного правилом 105.7.
Удостоверяющие сотрудники		
Правило 105.6 (a) Удостоверяющие сотрудники отвечают за обеспечение использования ресурсов, предлагаемого руководителями программ, включая должности, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и должностными инструкциями, изданными Генеральным директором. (b) Удостоверяющие сотрудники назначаются Контролером. Полномочия и обязанности по удостоверению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять утверждающих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.7.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.5 ООН и правило 113.4 ВМО с изменениями] См. пояснение к правилу 105.5.
Утверждающие сотрудники		
Правило 105.7 (a) Утверждающие сотрудники отвечают за утверждение производимых выплат после того, как они убедятся, что эти выплаты действительно должны быть произведены, и подтвердят, что необходимые услуги, материалы и оборудование были получены в соответствии с условиями контракта, соглашения, заказа-наряда или в другой форме договорных обязательств, на основании которых производился их заказ. Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, запрошенные Контролером. (b) Утверждающие сотрудники назначаются Контролером. (c) Полномочия и обязанности по утверждению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может	Правило 3. Выплаты (a) Выплаты производятся только по предъявлении подтверждающих документов, подписанных: (i) штатным сотрудником, получившим товары и услуги или осуществлявшим контроль за предоставлением услуг, в удостоверение того, что товары были поставлены или услуги были оказаны и что их качество и количество соответствуют заказу; и (ii) Контролером или штатным сотрудником, назначаемым совместно Генеральным директором и Контролером, в удостоверение того, что расходы были произведены в соответствии с обязательством произвести расходы и их сумма соответствует действующим	[Адаптированное правило 105.6 ООН]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
выполнять удостоверяющих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.6, или функций банковской подписи, возлагаемых в соответствии с правилом 104.3.	Положениям (например, применительно к заработной плате, суточным и т.п. – что их выплата произведена в соответствии с Положениями и правилами о персонале).	
Принятие и изменение обязательств		
Правило 105.8*	Эквивалентное правило отсутствует.	
(a) За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, принятие любых договорных обязательств, в том числе по контракту, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств. Это делается путем регистрации обязательств. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство учитывается в отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 5.3, и до тех пор, пока оно не будет, в зависимости от обстоятельств, возобновлено, погашено или аннулировано в соответствии с положением 5.4.		[Адаптированные правило 105.7 ООН и правило 113.6 ВМО]. Данное новое правило предлагается с целью включить используемое в ВОИС понятие «резервирования», заключающегося в резервировании средств на счетах, в отношении которых могут приниматься обязательства и с которых могут производиться платежи после выполнения контрактов, под которые они зарезервированы, в виде поставки товаров или предоставления услуг.
(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.		
(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента произведения окончательного платежа.		
Проверка, возобновление и аннулирование обязательств		
Правило 105.9*	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.8 ООН; адаптированное правило 113.7 ВМО]
(a) Непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным руководителем программы. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4. Обязательства, утратившие силу, частично или полностью списываются со счетов.		
(b) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в отчетности, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает учет необходимых корректировок.		

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Документальное оформление обязательств*		
Правило 105.10	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.9 ООН; Правило 113.8 ВМО]
Обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказе-наряде или договорном обязательстве в другой форме или на финансовом обязательстве, признанном Организацией. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами.		
Выплаты *ex gratia*		
Положение 5.10	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 5.11 ООН]
Генеральный директор может производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что ведомость таких выплат представляется Внешнему аудитору вместе с отчетностью.		
Правило 105.11	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.12 ООН]
Выплаты *ex gratia* могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж. Сводная ведомость всех выплат *ex gratia* представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода. Для произведения выплат *ex gratia* требуется разрешение Контролера. Общая сумма таких выплат не должна превышать [20 000 шв. франков] в одном финансовом периоде.		После неофициальных консультаций с Внешним аудитором был сделан вывод о целесообразности установления верхнего предела для таких выплат.
C. Закупки		
Общие принципы		
Положение 5.11	**Положение 10.4. Предложения в рамках торгов на поставку оборудования, материалов и других товаров/услуг для удовлетворения потребностей запрашиваются в пределах и на условиях, установленных Правилами.**	[Адаптированное положение 5.12 ООН]
Функции закупок включают в себя все действия, необходимые для приобретения – путем покупки или аренды, или любым иным надлежащим способом – имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и для приобретения услуг, включая строительные работы. Для целей настоящих Положений к закупкам не должно относиться приобретение услуг, предоставляемых по договорам найма, и услуг, предоставляемых по контрактам		В 2006 г. по завершении широкомасштабного обзора в целях реформирования закупочной деятельности ВОИС и приведения ее в соответствие с наилучшей практикой Организации Объединенных Наций Генеральный директор издал административную инструкцию, устанавливающую общие принципы, механизмы и процедуры осуществления закупок. Данное положение предлагается с целью отразить общие принципы, содержащиеся в этой административной инструкции.

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
внешними консультантами на некоммерческой основе. При этом должным образом учитываются следующие общие принципы: **(a) максимальная рентабельность затрат;** **(b) эффективная и широкая конкуренция при размещении контрактов;** **(c) справедливость, добросовестность и транспарентность закупочного процесса;** **(d) наилучшие интересы Организации;** **(e) разумная коммерческая практика;** **(f) товары и/или услуг должны приобретаться с применением официальной процедуры заключения контрактов на конкурсной основе. Методы запрашивания предложений могут быть официальными и/или неофициальными;** **(g) предложения должны запрашиваться путем публикации рекламных материалов, если не предусмотрено иное.**		
Полномочия и ответственность		
Правило 105.12	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 105.13 ООН]
(a) Генеральный директор назначает заместителя Генерального директора (далее именуемого «заместитель Генерального директора по вопросам закупок»), ответственного за выполнение закупочных функций в Организации с соблюдением правил 105.6, 105.8, 105.9 и 105.10, касающихся принятия финансовых обязательств.		Ввиду важности, придаваемой закупочной функции, Генеральный директор принял решение о том, что за различные аспекты выполнения этой функции должен отвечать заместитель Генерального директора.
(b) Генеральный директор устанавливает состав и круг ведения Комитета по рассмотрению контрактов (далее именуемый «КРК»). КРК представляет заместителю Генерального директора по вопросам закупок, письменные рекомендации относительно закупочной деятельности, на основе которых заключаются, изменяются или продляются контракты на закупку. В круг ведения КРК входит определение характера и стоимостного объема закупочной деятельности, которую он должен рассматривать.		
(c) В тех случаях, когда требуется рекомендация КРК, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда заместитель Генерального директора по вопросам закупок принимает решение не соглашаться с рекомендацией КРК, он письменно указывает причины такого решения.		
(d) В исключительных случаях, когда требуются специальные гарантии и/или привлечение внешних		[Эквивалентное положение или правило ООН отсутствует] Данное правило предлагается для применения в ситуациях,

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
экспертов, Генеральный директор может учредить внешний независимый Специальный комитет. Генеральный директор устанавливает состав и круг ведения такого Специального комитета и постановляет, может ли он принимать рекомендации и/или решения. В тех случаях, когда требуется рекомендация и/или решение такого Специального комитета, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации/решения компетентным органом Организации.		когда решение, касающееся особой закупки, принимается специальной комиссией. В настоящее время именно так обстоит дело с проектом строительства нового здания. (За заключение контрактов с генеральным подрядчиком и ссудным банком отвечает Отборочная комиссия. В 2006 г. она приняла окончательное решение о заключении контракта с координатором проекта.)
Сотрудничество		
Правило 105.13	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.17 ООН]
Организация может сотрудничать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций для удовлетворения своих закупочных потребностей путем заключения в этих целях соответствующих соглашений. Подобное сотрудничество может включать осуществление совместной закупочной деятельности или заключение Организацией того или иного контракта на основе решения о закупке, принятого другим специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, или обращение к другому специализированному учреждению Организации Объединенных Наций с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от ее имени.		
Закупочный процесс		
Правило 105.14	Правило 5. Торги	[Адаптированное правило 105.14 ООН]
Контракты на закупку заключаются с правомочными поставщиками на основе общих принципов, изложенных в положении 5.12, выше. Процесс конкурсного отбора, когда таковой организуется, предусматривает:	(a) Закупка материалов, оборудования и мебели производится на основе трех поданных в рамках торгов предложений, за исключением тех случаев, когда их стоимость не превышает 20 000 франков.	Цель настоящего правила – обеспечить применение процедуры конкурсного отбора во всех случаях, когда это целесообразно, и в наилучших интересах Организации.
(a) определение потенциальных правомочных поставщиков;		
(b) формальные методы запрашивания предложений путем направления приглашения принять участие в торгах или просьб направлять оферты путем публикации рекламных материалов, или прямого обращения к приглашаемым поставщикам или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как просьбы о представлении расценок (ППР);	(b) При одинаковых гарантиях в отношении качества и сроков поставки принимается наиболее выгодное предложение. Закупка производится в максимально большом числе государств-членов.	
(c) заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки поданных заявок.		
Правило 105.15		[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Применимые процедуры определяются исходя из предполагаемой суммы финансового обязательства для Организации и характера потребностей.		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Правило 105.16 (a) Обязательство может возникнуть на основе одной или нескольких смежных заявок, полученных или обработанных в течение срока действия контракта или календарного года, и охватывать все контракты и/или заказы-наряды на приобретение товаров или услуг. Заместитель Генерального директора по вопросам закупок или сотрудники, которым он делегировал соответствующие полномочия, определяют, связаны ли заявки между собой, и принимают соответствующие решения о закупке. (b) Для контрактов, которые не имеют фиксированного срока действия или которые подлежат продлению, сумма обязательства определяется исходя из условного срока действия контракта в три года.		[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Правило 105.17 Заместитель Генерального директора по вопросам закупок посредством административных инструкций устанавливает пороговые уровни для (i) прямых закупок; (ii) неофициальных ППР; (iii) ограниченных торгов; и (iv) открытых международных торгов. Он также устанавливает пороговый уровень, при превышении которого следует запрашивать рекомендацию КРК.		[Эквивалентное правило ООН отсутствует.] Определение надлежащей закупочной процедуры с помощью пороговых уровней, устанавливаемых Секретариатом, является главным средством обеспечения применения более строгих и транспарентных процедур в отношении закупок дорогостоящих товаров или услуг.
Правило 105.18 В отношении тех или иных конкретных закупок заместитель Генерального директора по вопросам закупок, по рекомендации КРК, когда это необходимо, может заключить, что использование официальных или неофициальных методов запрашивания предложений не отвечает наилучшим интересам Организации, в тех случаях, когда: (a) для удовлетворения потребности не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно соответствующему закону или постановлению правительства или при наличии потребностей в защищенных патентами товарах или услугах; (b) существует необходимость в стандартизации закупаемых товаров и услуг; (c) предлагаемый контракт на закупку является результатом сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций согласно правилу 105.13, выше; (d) в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются		[Правило 105.16(a) ООН]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
конкурентоспособными; (e) проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов; (f) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции; (g) неотложный характер потребностей обусловливает необходимость принятия срочных мер; (h) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно; (i) заместитель Генерального директора по вопросам закупок на ином основании заключает, что официальное или неофициальное запрашивание предложений не даст удовлетворительных результатов.		
Правило 105.19		[Правило 105.16(b) ООН]
В случае принятия решения согласно правилу 105.18, выше, заместитель Генерального директора по вопросам закупок письменно указывает причины принятия такого решения, а затем может заключить контракт на закупку – либо на основе официального метода запрашивания предложений, либо на основе прямых переговоров – с отвечающим установленным критериям поставщиком, оферта которого в основном соответствует требованиям при приемлемой цене.		Хотя предыдущее правило разрешает заместителю Генерального директора по вопросам закупок заключить, по рекомендации Комитета по рассмотрению контрактов, когда это необходимо, что официальные или неофициальные методы запрашивания предложений неприменимы, настоящее правило требует от него письменного указания причин такого заключения.
Оценка		
Правило 105.20	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами, закрепленными в положении 5.12, выше.		Данное правило устанавливает, что краеугольным камнем закупочного процесса в ВОИС является объективная оценка всех оферт. С этой целью критерии оценки публикуются в соответствующих документах о проведении торгов.
Правило 105.21	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Заместитель Генерального директора по вопросам закупок устанавливает посредством административных инструкций принципы и подробные процедуры размещения контрактов на закупку и/или заказы-наряды для каждого вида торгов. При проведении открытых международных торгов заместитель Генерального директора по вопросам закупок учреждает группу по оценке.		Применимая процедура закупки зависит от предполагаемой стоимости соответствующих товаров и услуг. Данное правило обеспечивает, чтобы при закупке дорогостоящих товаров и услуг применялись процедуры более строгой оценки.
Контракты		
Правило 105.22	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 105.18(a) ООН]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Вся закупочная деятельность осуществляется на основании письменной документации. Когда заключаются контракты в письменной форме, в них указывается, по меньшей мере, следующая информация (где это применимо): (a) характер закупаемых товаров и услуг; (b) их количество или объем; (c) сумма контракта или удельная стоимость; (d) срок действия контракта; (e) условия, подлежащие выполнению поставщиком, включая общие условия для контрактов на закупку, соответствующие санкции за невыполнение обязательств, меры по защите прав и гарантийные оговорки; (f) условия поставки и средства платежа; (g) имя и адрес поставщика; (h) банковские реквизиты для целей платежа.		Цель настоящего правила – установить минимальный объем документации для контрактов, заключаемых Секретариатом, и определить, какие документы могут служить подтверждением совершенных закупочных операций.
Правило 105.23 Требование заключать контракты, когда это применимо, в письменном виде не должно толковаться как ограничивающее использование сторонами электронных средств для целей выполнения своих соответствующих контрактных обязательств. До использования каких-либо электронных средств любой из сторон заместитель Генерального директора по вопросам закупок удостоверяется в том, что эти электронные средства отвечают признанным стандартам в этой области, в особенности в том, что касается подтверждения подлинности, безопасности и конфиденциальности.		[Правило 105.18(b) ООН]
Платежи		
Правило 105.24 За исключением случаев, когда этого требует обычная коммерческая практика или интересы Организации, от имени Организации не заключаются никакие контракты и не принимаются договорные обязательства в другой форме, которые предусматривают платежи по счету до поставки товаров или до предоставления услуг. Во всех случаях, когда дается согласие на произведение авансового платежа, причины этого фиксируются документально.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 105.19 ООН]
Правило 105.25 Заместитель Генерального директора по вопросам закупок требует также, чтобы во всех случаях, когда это возможно и/или уместно, до предоставления любого аванса и произведения любого промежуточного платежа	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
запрашивались и предоставлялись достаточные гарантии.		
Конфиденциальность		
Правило 105.26	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
На протяжении всего процесса торгов и до объявления их результатов информация об офертах не может сообщаться никому, кроме тех, кто имеет прямое отношение к процессу оценки, например ответственным штатным сотрудникам и работникам Организации или уполномоченным внешним консультантам.		Добросовестное выполнение закупочных процедур в Организации требует, чтобы информация об офертах и их оценке носила конфиденциальный характер, по крайней мере, до завершения процесса оценки и выбора поставщика.
Нормы поведения		
Правило 105.27	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, заранее сообщают о любом возможном конфликте интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.		Сотрудники, занимающиеся закупочной деятельностью в Организации, несут особую ответственность за соблюдение установленных требований. Правила 105.27 и 105.28 призваны повысить степень такой особой ответственности и подчеркнуть, что несоблюдение таких норм поведения может привести к применению дисциплинарных санкций.
Правило 105.28	Эквивалентное правило отсутствует.	[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]
Все сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также Стандарты поведения для международных гражданских служащих, в частности положение и правило о персонале ВОИС, касающиеся конфиденциальности, без ущерба для выполнения сотрудниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления.		
D. Управление имуществом*		
Полномочия и ответственность		
Правило 105.29	Правило 6. Товарно-материальные запасы	[Правило 105.20 ООН]
(a) Заместитель Генерального директора по вопросам закупок назначает сотрудников, ответственных за управление имуществом Организации, а также за все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, эксплуатацию и отчуждение, в том числе посредством продажи.	(a) Инвентарный учет оборудования и мебели осуществляется под наблюдением Контролера. Инвентаризации подлежит каждая единица оборудования или мебели, стоимость или цена которой превышает 400 франков. Контролер обеспечивает регулярную проверку данных инвентарного учета. (b) За инвентарный учет запасов бумаги, хранящихся вне служебных помещений Международного бюро, отвечает	Данное новое правило предлагается с целью укрепить функцию управления имуществом Организации. Оно также предусматривает снятие ответственности за товарно-материальные запасы с Контролера, который в настоящее время не отвечает за организационные подразделения, выполняющие функции получения, распределения или хранения и эксплуатации имущества Организации, и возложение ее на заместителя Генерального директора по вопросам закупок. Это эквивалентно перераспределению

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
	Контролер. (c) Каждый штатный сотрудник отвечает за экономное использование находящихся в его распоряжении канцелярских принадлежностей. Контролер осуществляет контроль за экономным использованием запасов таких принадлежностей.	обязанностей в рамках Секретариата ООН, где ответственность за товарно-материальные запасы делегирована заместителем Генерального секретаря по вопросам управления помощнику Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания.
(b) Сводная ведомость имущества длительного пользования Организации представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.		
Инвентаризационная комиссия		
Правило 105.30	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило105.21 ООН]
(a) Заместитель Генерального директора по вопросам закупок учреждает Инвентаризационную комиссию для представления ему письменных рекомендаций в отношении утраты или повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений. Заместитель Генерального директора по вопросам закупок устанавливает состав и круг ведения такой Комиссии, включая процедуры определения причин утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений, меры по обеспечению отчуждения имущества согласно правилам 105.31 и 105.32 и степень ответственности, если таковая имеется, любого сотрудника Организации или другого лица за такую утрату, повреждение или другие нарушения.		Данное новое правило предлагается с целью предусмотреть создание контрольного органа, вырабатывающего для заместителя Генерального директора по вопросам закупок рекомендации в отношении утраты или повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений.
(b) В тех случаях, когда требуется рекомендация Инвентаризационной комиссии, окончательное решение в отношении утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда заместитель Генерального директора по вопросам закупок принимает решение не согласиться с рекомендацией Комиссии, он письменно указывает причины такого решения.		
Продажа/отчуждение имущества		
Правило 105.31	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.22 ООН]
Продажа материалов, оборудования или прочего имущества, которое объявлено избыточным или непригодным к использованию, осуществляется на основе конкурсных торгов, за исключением случаев, когда Инвентаризационная комиссия:		Данное новое положение предлагается с целью установить систему продажи или отчуждения имущества, которое является либо избыточным, либо непригодным к использованию.
(a) определяет, что продажная стоимость меньше суммы, устанавливаемой Контролером;		
(b) считает, что передача имущества в счет частичной или полной оплаты нового оборудования или материалов		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
отвечает наилучшим интересам Организации; (c) определяет, что уничтожение избыточных или непригодных к использованию материалов является более экономичным способом или требуется по суду или в силу характера данного имущества; (d) определяет, что отчуждение имущества путем дарения или продажи по номинальной цене какой-либо межправительственной организации, правительству или государственному учреждении или какой-либо другой некоммерческой организации отвечает интересам Организации.		
Правило 105.32 За исключением случаев, предусмотренных правилом 105.31, продажа имущества осуществляется против оплаты, производимой в момент поставки этого имущества или до нее.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 105.23 ООН]
ГЛАВА 6: УЧЕТ*		
Основная учетная документация		
Положение 6.1 **Генеральный директор представляет отчетность за финансовый период. Кроме того, он ведет и оберегает от повреждений, уничтожения, несанкционированного доступа и изъятия такие учетные записи, которые необходимы для целей управления, включая промежуточную отчетность за первый календарный год финансового периода. Как в промежуточной отчетности, так и в отчетности за весь финансовый период, указываются:** **(a) поступления и расходы всех средств;** **(b) состояние ассигнований, включая:** **(i) первоначальные бюджетные ассигнования;** **(ii) ассигнования, измененные вследствие любого переноса средств из одних статей бюджета в другие, произведенного Генеральным директором согласно положению 5.5;** **(iii) увеличения или сокращения, обусловленные**	**Положение 5. Бухгалтерский учет** **5.1 Генеральный директор разрабатывает проект правил бухгалтерского учета, который препровождается Координационному комитету для вынесения по нему своего заключения.** **5.2 Эти правила, в частности, содержат положения, определяющие условия, в соответствии с которыми Международное бюро составляет документы, необходимые для правильного распределения общих расходов на основе принципов, закрепленных в положении 3.1.** **5.3 Генеральный директор отвечает за организацию и надлежащее функционирование службы бухгалтерского учета.**	[Положение 6.1 ООН, за исключением подпунктов (b)(ii) и (iii), которые адаптированы к особым потребностям ВОИС]

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6; **(iv) зачтенные средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей;** **(v) суммы расходов, покрытых из этих ассигнований и/или других зачтенных средств;** **(c) активы и пассивы Организации.** **Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.**		
Положение 6.2 **По всем целевым фондам и резервным и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 6.2 ООН]
Правило 106.1 В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 основная учетная документация Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов, классифицированных по всем источникам средств. Основная учетная документация состоит из: (a) счетов программы и бюджета с указанием: (i) первоначальных ассигнований; (ii) ассигнований после их изменения вследствие перераспределения средств; (iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6; (iv) зачтенных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей); (v) расходов, включая платежи и прочие выплаты и непогашенные обязательства; (vi) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований; (b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов; (c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.1 ООН, за исключением подпунктов (a)(ii) и (d), которые были адаптированы к особым потребностям ВОИС]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Полномочия и ответственность		
Правило 106.2	**Положение 5.3.**	[Правило106.2 ООН, адаптированное к условиям ВОИС]
Контролер отвечает за организацию и надлежащее функционирование всех систем учета ВОИС и назначает сотрудников, ответственных за выполнение бухгалтерских функций.	**Генеральный директор отвечает за организацию и надлежащее функционирование служб бухгалтерского учета.**	
Стандарты учета		
Правило 106.3*	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.3 ООН, адаптированное к условиям WIPO]
За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, все финансовые операции учитываются количественно-суммовым методом в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций.		
Валюта отчетности		
Положение 6.3	Эквивалентное положение отсутствует	[Положение 6.3 ООН, адаптированное к условиям ВОИС] Данное новое положение предлагается с целью признать то, что в качестве валюты учета и отчетности ВОИС использует швейцарский франк.
Отчетность Организации ведется в швейцарских франках. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.		
Правило 106.4		
За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, отчетность ведется в швейцарских франках. В координационных бюро отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.4 ООН] Данное новое правило дает возможность координационным бюро ВОИС, базирующимся за пределами Швейцарии, вести отчетность в валюте страны, в которой они расположены, и требует, чтобы они также регистрировали все суммы в пересчете на валюту, используемую Организацией для целей бухгалтерского учета.
Учет колебаний обменного курса		
Правило 106.5	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.5 ООН, адаптированное с учетом того, что базовой валютой ВОИС является швейцарский франк]
(a) Контролер устанавливает операционные обменные курсы швейцарского франка по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций. Указанные операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций ВОИС.		

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
(b) Платежи в валютах, отличных от швейцарского франка, пересчитываются в швейцарские франки на основе операционного обменного курса, действовавшего на дату платежа. Любая разница между фактически полученной в результате обмена суммой и суммой, которая должна была быть получена с учетом операционного обменного курса, регистрируется в качестве курсовых прибылей или убытков. (c) При подведении итогов за финансовый период любое отрицательное сальдо по счету курсовых прибылей или убытков проводится по дебету соответствующего бюджетного счета, а любое положительное сальдо – по кредиту счета различных доходов.		
Учет поступлений от продажи имущества Правило 106.6 Поступления от продажи имущества учитываются в качестве различных доходов за исключением следующих случаев: (a) когда Инвентаризационная комиссия рекомендует использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или материалов (любой остаток зачисляется в качестве различных доходов); (b) когда встречная продажа имущества не считается продажей и любые скидки с цены относятся на стоимость нового имущества; (c) когда при выполнении контракта обычной практикой считается приобретение или использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования; (d) когда поступления от продажи излишков оборудования зачисляются на счет соответствующего проекта, при условии, что он еще не закрыт.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.6 ООН]
Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам Правило 106.7 Обязательства, возникшие до финансового периода, к которому они относятся, согласно положению 5.7 и правилу 105.1 регистрируются в качестве отсроченных платежей. Отсроченные платежи переводятся на соответствующий счет, когда поступают необходимые ассигнования и средства.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.7 ООН]
Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Положение 6.4 **Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких списанных сумм представляется Внешнему аудитору вместе с отчетностью.**	**Положение 10.3. Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких списанных сумм представляется аудитору вместе с отчетностью.**	Редакционные изменения [См. также положение 6.4 ООН]
Правило 106.8 (a) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Сводная ведомость с указанием недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода. (b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.8 ООН]
Правило 106.9 (a) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающего имущества ВОИС и внесение исправлений в отчетность для того, чтобы привести числящееся на балансе имущество в соответствие с имеющимся в наличии имуществом. Сводная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования также представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода. (b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.9 ООН]
Прямые и непрямые расходы Правило 106.10	Правило 7. Собственные и общие расходы	

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
(a) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза. (b) Любые другие расходы, которые производятся во исполнение программы и бюджета, утвержденных Ассамблеями государств-членов, считаются «непрямыми расходами». (c) Финансовые ведомости Организации позволяют четко разграничивать прямые и непрямые расходы.	(a) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «собственными расходами» этого Союза. (b) Любые расходы, которые производятся в интересах двух или нескольких Союзов, считаются «общими расходами». (c) Бухгалтерские книги Международного бюро ведутся таким образом, чтобы можно было четко разграничить собственные и общие расходы.	Предлагаемые изменения отражают методику, представленную государствам-членам в проекте Программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг.
Финансовые ведомости **Положение 6.5** **Отчетность за финансовый период представляется Генеральным директором Внешнему аудитору не позднее 31 марта, следующего после окончания финансового периода.**	**Положение 6.1. В течение пяти месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает окончательную отчетность по ВОИС и Союзам и представляет ее Аудитору.**	Цель предлагаемой поправки – сократить срок представления окончательной отчетности Внешнему аудитору с (нынешних) *пяти* месяцев до *трех* месяцев после окончания финансового периода. Предлагаемая поправка отражает требования, вытекающие из нового механизма, принятого государствами-членами в сентябре 2006 г. в отношении подготовки и исполнения программы и бюджета.
Правило 106.11 (a) Промежуточные финансовые ведомости по всем счетам Организации за первый год финансового периода по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору не позднее 31 марта следующего года. Окончательные финансовые ведомости по тем же счетам за оба года финансового периода также по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору не позднее 31 марта, следующего после окончания финансового периода. Копии финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости. (b) Представляемые Внешнему аудитору финансовые ведомости по всем счетам включают: (i) ведомость доходов, расходов и изменений в резервах и остатках средств; (ii) ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств; (iii) ведомость движения денежной наличности; (iv) такие другие таблицы, которые могут потребоваться; (v) примечания к финансовым ведомостям.	Эквивалентное правило отсутствует	[Правило 106.10 ООН]
Положение 6.6 **В течение пяти месяцев после окончания каждого**	**Положение 6.3. В течение семи месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный**	Изменение срока с семи до пяти месяцев обусловлено требованиями, вытекающими из нового механизма.

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
финансового периода Генеральный директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя выписки из счетов, балансовую ведомость и ведомость взносов государств-членов.	**директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя выписки из счетов, балансовую ведомость и ведомость взносов государств-членов.**	
Правило 106.12 Контролер подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью в соответствии с финансовым положением 6.3.	Эквивалентное правило отсутствует.	
Положение 6.7 **После аудиторской проверки отчет об управлении финансовой деятельностью и отчет Внешнего аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.**	**Положение 6.4. После аудиторской проверки отчет об управлении финансовой деятельностью и отчет аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.**	Редакционные изменения
Правило 106.13 Бухгалтерские записи, другие финансовые записи и описи имущества, а также подтверждающая документация хранятся в течение таких сроков, которые могут быть установлены Внешним аудитором, после чего с санкции Контролера они могут быть уничтожены.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 106.11 ООН] Настоящее правило предлагается с целью обеспечить хранение записей, подтверждающих финансовые операции, отраженные в отчетности Организации, в течение определенного минимального срока, с тем чтобы можно было проверить, что имеющиеся записи совпадают с данными отчетности. Чаще всего устанавливается минимальный срок хранения финансовых записей в семь лет. Именно такой срок установлен в ООН.
ГЛАВА 7: УСТАВ ВНУТРЕННЕГО АУДИТА **Устав внутреннего аудита** **Положение 7.1** **Учреждается Отдел внутреннего аудита и надзора (ОВАН) для целей проведения независимых внутренних аудиторских проверок, инспекций и расследований в соответствии с положениями Устава внутреннего аудита ВОИС, прилагаемого к настоящим Финансовым положениям (Приложение I).**	Эквивалентное положение отсутствует.	Данное новое положение предлагается с целью включить в Финансовые положения Организации принципы и положения Устава внутреннего аудита, принятые Генеральной Ассамблеей в 2005 г., с учетом поправок к такому Уставу, выработанных Рабочей группой Комитета по программе и бюджету (КПБ) (во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей в 2006 г.). К настоящему времени Рабочая группа провела две сессии. Ее очередная сессия состоится в сентябре 2007 г. перед следующей сессией КПБ.
ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР **Назначение Внешнего аудитора** **Положение 8.1** **Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов, назначается**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированные положение 7.1 ООН, положение 15.1 ВМО, положение 14.1 ВОЗ, положение 12.1 ЮНЕСКО]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Генеральной Ассамблеей в установленном ею порядке.		
Срок полномочий Внешнего аудитора		
Положение 8.2	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.2 ООН] Данное новое положение предлагается с целью дать возможность большому числу государств-членов выполнять для Организации функции Внешнего аудитора в течение длительного срока.
Внешний аудитор назначается на срок полномочий в четыре года, который может быть продлен только один раз.		
Положение 8.3	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.3 ООН]
Если Внешний аудитор оставляет должность Генерального аудитора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются и к исполнению его обязанностей как Внешнего аудитора приступает его преемник на должности Генерального аудитора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить Внешнего аудитора с его должности в период действия его полномочий.		
Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки		
Положение 8.4	**Положение 6.2. Аудиторская проверка проводится в соответствии с обычными общепринятыми стандартами в этой области и в соответствии с Полномочиями, регулирующими проведение аудиторских проверок, изложенными в Приложении к настоящим Положениям.**	Редакционные изменения
Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми общими стандартами аудита и с учетом любых особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с полномочиями, изложенными в Приложении к настоящим Положениям.		
Положение 8.5	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.5 ООН]
Внешний аудитор может высказывать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и, в целом, руководства и управления Организацией.		Данное новое положение предлагается по итогам неофициальных консультаций с Внутренним аудитором. В нем четко предусматривается возможность проведения Внешним аудитором помимо финансовых аудиторских проверок проверок результативности деятельности в соответствии со стандартами Международной организации высших ревизионных учреждений (МОВРУ).
Положение 8.6	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.6 ООН]
Внешний аудитор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность только за проведение аудиторской проверки.		
Положение 8.7	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 7.7 ООН]
Генеральная Ассамблея может просить Внешнего аудитора о проведении определенных специальных проверок и представлении отдельных отчетов об их результатах.		
Обеспечение условий		

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
Положение 8.8 **Генеральный директор обеспечивает Внешнему аудитору условия, которые могут ему потребоваться для проведения аудиторской проверки.**	Эквивалентное положение отсутствует	[Положение 7.9 ООН]
Специальная проверка **Положение 8.9** **Для целей проведения проверки на месте или специальной проверки или для целей экономии средств при проведении аудиторских проверок Внешний аудитор может прибегнуть к услугам Генерального аудитора (или лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных аудиторов с общепризнанной репутацией, или к услугам любого лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.10 ООН]
Отчетность **Положение 8.10** **Внешний аудитор составляет отчет об аудиторской проверке финансовых ведомостей, касающихся отчетности за финансовый период, в который включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 8.5 и в Приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 8.4.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Адаптированное положение 7.11 ООН]
Положение 8.11 **Отчеты Внешнего аудитора препровождаются Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей. Комитет по программе и бюджету изучает финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее с такими замечаниями и указаниями, которые он сочтет уместными.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 7.12 ООН с редакционными изменениями] [См. текст отчета Комитета по аудиту]
[ГЛАВА 9: КОМИТЕТ ПО АУДИТУ **Положение 9.1** **Учреждается Комитет по аудиту для оказания содействия государствам-членам в осуществлении ими надзора и для повышения эффективности выполнения ими функций общего руководства различными операциями ВОИС. Комитет по аудиту действует как**	[Эквивалентное положение отсутствует.]	[Текст положения 9.1 был предложен Комитетом по аудиту в отчете о его четвертой сессии (документ WO/AC/4/2, пункт 26). Полномочия Комитета по аудиту в настоящее время пересматриваются Рабочей группой Комитета по программе и бюджету (КПБ). На данный момент Рабочая группа провела две сессии. Ее очередная сессия состоится в сентябре 2007 г. перед следующей сессией КПБ.]

Предлагаемое финансовое положение/правило	*Действующее финансовое положение/правило*	*Пояснение*
независимый экспертный консультативный орган внешнего надзора. Генеральная Ассамблея утверждает полномочия Комитета ВОИС по аудиту по рекомендации Комитета по программе и бюджету. Эти полномочия прилагаются к настоящим Финансовым положениям.]		
ГЛАВА 10: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ		
Поправки и приостановление действия		
Положение 10.1 **Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям или приостанавливать действие любого из этих Положений на такой срок, который он сочтет необходимым. Любые поправки к этим Положениям должны утверждаться Генеральной Ассамблеей.**	Эквивалентное положение отсутствует.	[В ЮНЕСКО, ВМО, ИКАО и МАГАТЭ действуют эквивалентные положения, позволяющие вносить поправки в Финансовые положения и/или приостанавливать их действие.]
Правило 110.1 Генеральный директор может вносить поправки в настоящие Правила или приостанавливать их действие в порядке, который соответствует Финансовым положениям.	Эквивалентное правило отсутствует.	[Правило 113.02 МАГАТЭ] Данное новое правило предлагается с целью подтвердить полномочия Генерального директора на установление и применение Финансовых правил, которые соответствуют действующим Финансовым положениям.

[Конец Приложения и документа]